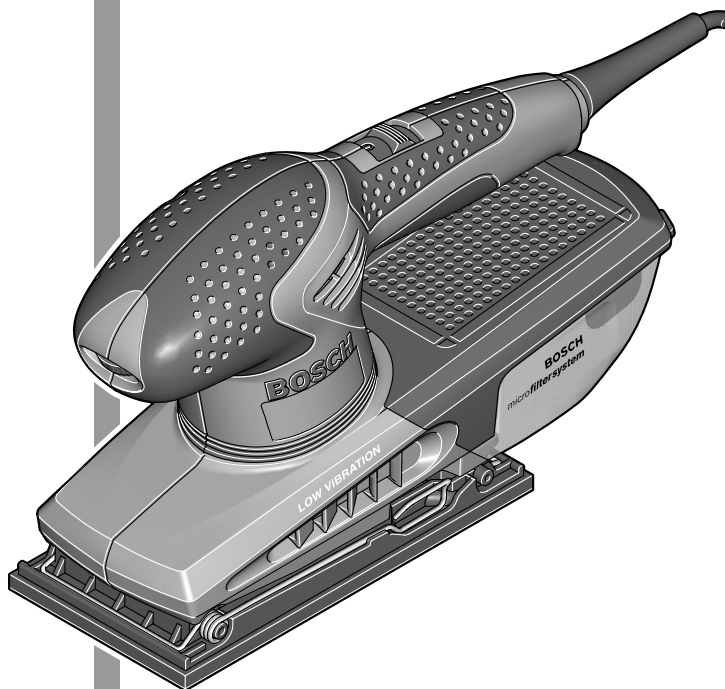




# BOSCH

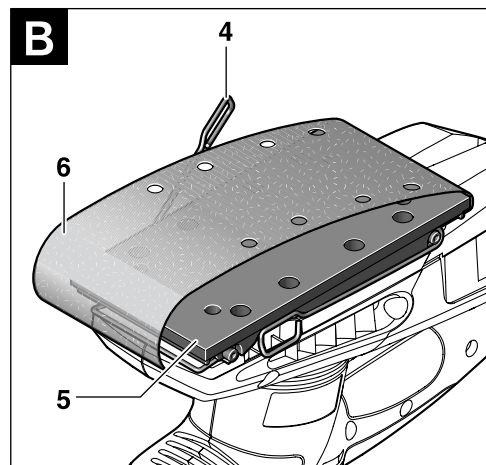
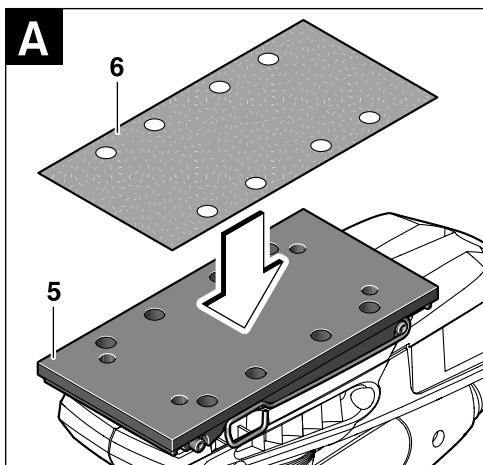
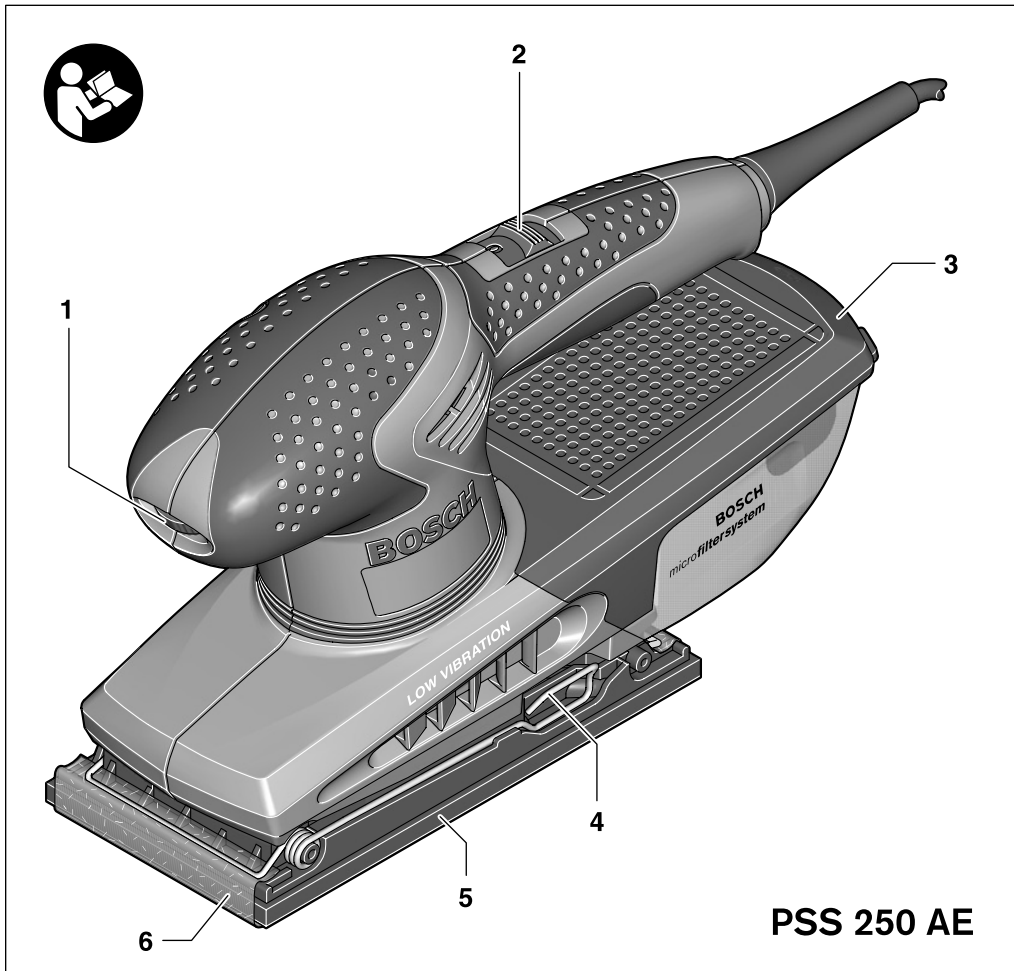
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na používanie  
Használati utasítás  
Руководство по  
эксплуатации  
Інструкція з експлуатації  
Instrucțiuni de folosire  
Ръководство за  
експлоатация  
Uputstvo za opsluživanje  
Navodilo za uporabo  
Upute za uporabu  
Kasutusjuhend  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija

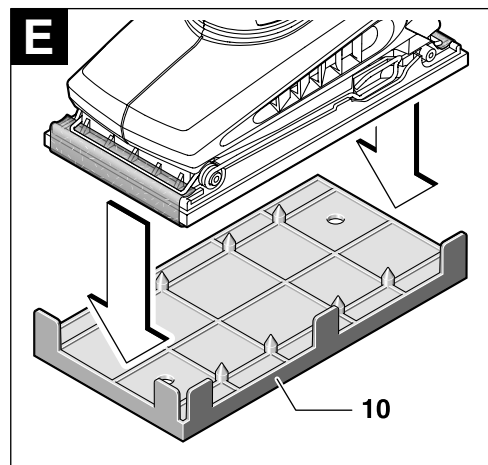
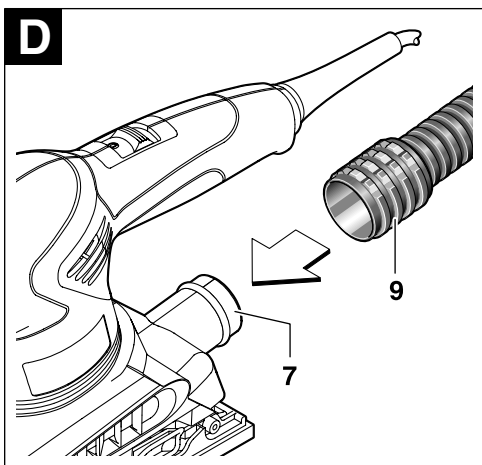
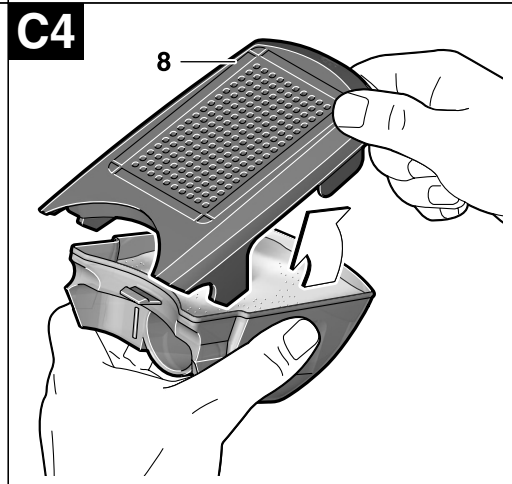
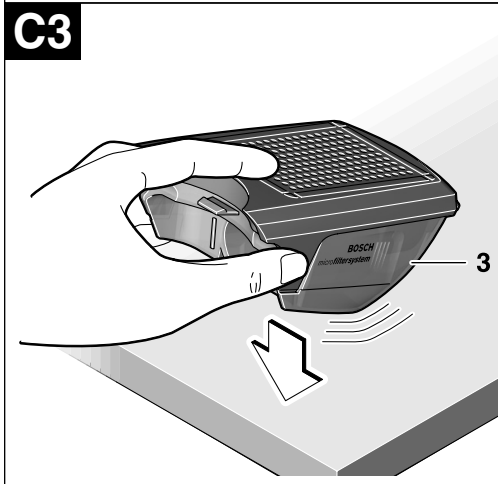
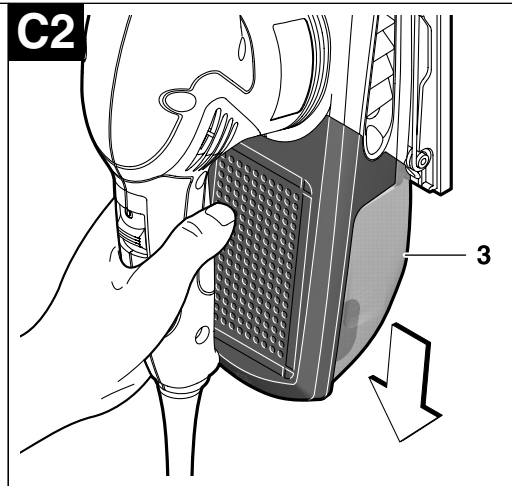
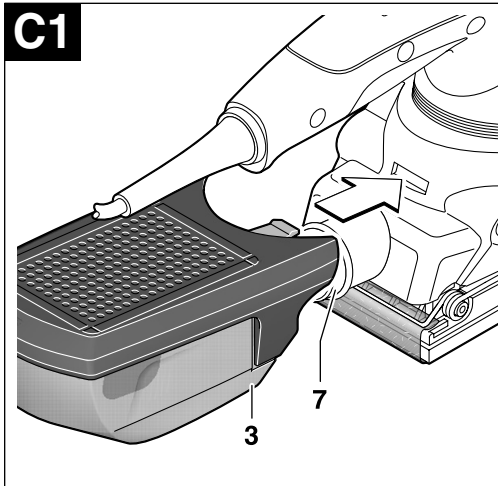
**PSS 190 AC**  
**PSS 200 A**  
**PSS 200 AC**  
**PSS 250 A**  
**PSS 250 AE**



Polski  
Česky  
Slovensky  
Magyar  
Русский  
Українська  
Română  
Български  
Srpski  
Slovensko  
Hrvatski  
Eesti  
Latviešu  
Lietuviškai







## Ogólne przepisy bezpieczeństwa

**⚠ UWAGA** Należy przeczytać wszystkie przepisy. Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

Należy dobrze przechowywać te przepisy.

### 1) Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone zakreśy pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda.** W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.
- g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

#### 4) Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.**  
Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed podjęciem nastawienia urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektonarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5) Serwis

- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.**  
To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa dla urządzenia

- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot umocowany urządzeniem mocującym lub imadłem jest trzymany bezpieczniej jak trzymany w w ręce.
- ▶ **Należy przedsięwziąć środki zabezpieczające, gdy podczas pracy powstać mogą pyły szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe.** Na przykład: Niektóre pyły powodują chorobę raka. Należy używać odsysanie pyłów/wiórów i nosić maskę ochronną przeciwpyłową.
- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.** Miazanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.
- ▶ **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest.** Azbest powoduje chorobę raka.
- ▶ **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym kablem. Nie należy dotykać uszkodzonego kabla, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda, gdy podczas pracy kabel zostanie uszkodzony.** Uszkodzone kable podwyższają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektonarzędzia, których używa się na wolnym powietrzu należy podłączyć wyłącznikiem zabezpieczającym (FI).**
- ▶ **Elektonarzędzie należy używać jedynie do szlifowania na sucho.** Wdarcie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru! Należy unikać przegrzania się szlifowanego materiału i szlifierki. Przed przerwami w pracy należy zawsze opróżnić pojemnik na pył.** Pył szlifierski w worku na pyły, mikrofiltry, worku na pyły papierowym (lub w worku filtra lub w filtrze pochłaniacza) może się w niekorzystnych warunkach, jak snop iskier przy szlifowaniu metali sam podpalić. Szczególne niebezpieczeństwo istnieje wtedy, gdy pył szlifierski z resztkami lakieru, poliuretanu i innych materiałów chemicznych jest zmieszany a obrabiany materiał jest po długiej pracy gorący.

## Opis funkcjonowania



**Należy przeczytać całą instrukcję obsługi.** Błędy w przestrzeganiu podanych niżej wskazówek mogą spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do szlifowania na sucho drewna, tworzywa sztucznego, masy szpachlowej jak i lakierowanych powierzchni.

### Elementy urządzenia

Numeracja części urządzenia odnosi się do opisu urządzenia na stronie z przedstawieniem graficznym.

- 1 Pokrętko wstępny wybór ilości drgań (PSS 250 AE)
- 2 Włacznik/wyłącznik
- 3 Pojemnik na pyły kompletny (system mikrofiltracyjny)

- 4 Rączka zaciskowa
- 5 Płyta szlifierska
- 6 Okładzina ścierna
- 7 Króciec wydmuchowy
- 8 Element filtracyjny (system mikrofiltracyjny)
- 9 Wąż odsysający\*
- 10 Dziurkownik\*

\*Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do zakresu dostawy.

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745.

Mierzona wartość hałasu urządzenia wynosi typowo 82 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB. Poziom hałas podczas pracy może być wyższy jak 85 dB(A).

#### Należy nosić środki ochrony słuchu!

Drgania przenoszone na dłoń i ramię nie przekraczają zazwyczaj 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Dane techniczne

Szlifierka oscylacyjna		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Numer katalogowy	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Znamionowa moc pobierania	W	190	200	200	250	250
Wstępny wybór ilości drgań		–	–	–	–	●
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Ilość drgań bez obciążenia	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Przekrój obwodu drgania	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Wymiary okładzin ściernych						
– na zaczep	mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– mocowanie zaciskowe	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Dane ważne są dla napięcia znamionowego [U] 230/240 V. Przy niższych napięciach i przy wykonaniach szczególnych dla różnych krajów dane mogą się różnić.

Należy uważać na numer katalogowy Państwa elektronarzędzia na tabliczce znamionowej. Nazwy handlowe mogą się różnić.

## CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60745 zgodnie z postanowieniami wytycznych 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montaż

### Odsyssanie pyłów/wiórów

#### Samoodsysanie z pojemnikiem na pyły (patrz szkic C1–C4)

Nasadzić pojemnik na pyły **3** na króciec wydmuchowy **7** aż do zaskoczenia.

W celu opróżnienia pojemnika na pyły **3** należy pojemnik na pyły wyciągnąć do dołu.

Przed otwarciem pojemnika na pyły **3** należy tak jak przedstawiono to na szkicu potrząsać pojemnikiem na pyły na stałe podłoże, aby zwolnić pył z elementu filtrowego.

Uchwycić pojemnik na pyły **3** za wgłębienie uchwytu, otworzyć element filtrowy **8** do góry i opróżnić pojemnik na pyły. Błaski elementu filtrowego **8** należy oczyścić miękką szczotką.

#### Odsysanie z zewnątrz (patrz szkic D)

Wąż odsysający **9** nasadzić na króciec wydmuchowy **7**. Połączyć wąż odsysający **9** z odkurzaczem. Przegląd podłączeń do różnych odkurzaczy znajdują Państwo na końcu tej instrukcji obsługi.

Odkurzacze musi być zdalny do obrabianego materiału.

Przy odsysaniu szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych należy używać odkurzacza specjalnego.

## Wymiana okładziny szlifierskiej

### Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Przed nałożeniem nowej okładziny szlifierskiej należy płytę szlifierską **5** oczyścić od zanieczyszczeń i pyłu, np. używając pędzelka.

W celu zagwarantowania optymalnego odsysania pyłów należy uważać na to, by odziurkowanie w okładzinie ścierniej zgadzało się z otworami na płycie szlifierskiej.

### Okładzina ścierna z mocowaniem na zaczep (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (patrz szkic A)

Płyta szlifierska **5** wyposażona jest w włókninę zaczepną, aby można było szybko i łatwo umocować okładzinę ścierną z umocowaniem na zaczep.

W celu osiągnięcia optymalnego zaczeplenia należy wytrząść włókninę zaczepną płyty szlifierskiej **5** przed nałożeniem okładziny szlifierskiej **6**.

Przyłożyć okładzinę szlifierską **6** zwiędzie z jednej strony płyty szlifierskiej **5**, następnie położyć okładzinę szlifierską na płytę szlifierską i przycisnąć lekkim ruchem obrotowym w kierunku ruchu wskazówek zegara.

W celu odjęcia okładziny ścierniej **6** uchwycić jeden koniec i odciągnąć od płyty szlifierskiej **5**.

### Okładzina szlifierska bez mocowania na zaczep (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (patrz szkic B)

Podnieść lekko rączkę zaciskową **4** i wyjąć ją.

Okładzinę ścierną **6** wprowadzić do oporu pod otworzoną tylną rączkę zaciskową **4** i umocować okładzinę ścierną zawieszając rączkę zaciskową **4**.

Okładzinę ścierną **6** rozłożyć napiętą na płytę szlifierską. Drugi koniec okładziny ścierniej **6** wprowadzić pod przednią rączkę zaciskową **4** i umocować okładzinę ścierną zawieszając rączkę zaciskową **4**.

Nieodziurkowane okładziny ściernie, np. z rolek lub kupowane z metra, można odziurkować dziurkownikiem **10** w celu odsysania pyłów. W tym celu należy elektronarzędzie z zamontowaną okładziną ścierną nacisnąć na dziurkownik (patrz szkic E).

W celu odjęcia okładziny ścierniej **6** należy zwolnić rączkę zaciskową **4** i wyciągnąć okładzinę ścierną.

### Wybór okładziny szlifierskiej

Odpowiednio do obrabianego materiału i życzonego stopnia usuwania powierzchni do dyspozycji są różne okładziny szlifierskie:

	Uziarnienie	
<b>red:Wood</b> <b>Do obróbki wszystkich materiałów drewnianych</b>		40 – 240
Do szlifowania wstępnego, np. chropowatych, nie ostruganych belek i desek	gruboziarniste	40, 60
Do szlifowania płaskiego i do wyrównania mniejszych nierówności	średnioziarniste	80, 100, 120
Do szlifowania wykańczającego i precyzyjnego twardego drewna	drobnoziarniste	180, 240
<b>white:Paint</b> <b>Do obróbki warstw farb i lakierów, lub warstw podkładowych jak farb z dużą zawartością pigmentu i masy szpachlowej</b>		40 – 320
Do oszlifowania farb	gruboziarniste	40, 60
Do szlifowania warst podkładowych	średnioziarniste	80, 100, 120
Do szlifowania wykańczającego farb z dużą zawartością pigmentu przed lakierowaniem	drobnoziarniste	180, 240, 320

## Praca

### Włączenie

**Należy zważać na napięcie sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Oznakowane z 230 V elektronarzędzia można używać również z 220 V.

### Włączanie/wyłączanie

W celu **włączenia** elektronarzędzia, należy przesunąć włącznik/wyłącznik **2** do przodu na pozycję „I”.

W celu **wyłączenia** elektronarzędzia, należy przesunąć włącznik/wyłącznik **2** do tyłu na pozycję „0”.

### Wstępny wybór ilości drgań (PSS 250 AE)

Pokrętem wstępnego wyboru ilości drgań **1** można nastawić wstępnie potrzebną ilość drgań, również podczas pracy.

Wymagana ilość drgań zależna jest od materiału i warunków pracy i można ją wykryć w praktycznej próbie.

### Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać aż do momentu, gdy znajduje się ono w bezruchu.**

Wydajność usuwania przy szlifowaniu określona jest w dużej mierze wyborem okładziny ścierniej jak i wybranej wstępnie ilości drgań (PSS 250 AE).

Tylko okładzina szlifierska bez zarzutu daje dobrą wydajność usuwania i oszczędza elektronarzędzie.

Należy uważać na równomierny nacisk aby podwyższyć żywotność okładziny szlifierskiej.

Nadmierne podwyższenie nacisku nie prowadzi do podwyższenia wydajności szlifowania lecz do silniejszego zużycia się elektronarzędzia i okładziny szlifierskiej.

Nie należy używać okładziny szlifierskiej, którą obrabiano metal do obróbki innych materiałów.

Należy używać jedynie oryginalnego osprzętu do szlifowania firmy Bosch.



## Pielęgnacja i serwis

### Pielęgnacja i oczyszczanie

**Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

**Elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości aby móc dobrze i bezpiecznie pracować.**

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodna z danymi na tabliczce znamionowej.

### Serwis i porady dla klientów

Rysunki w rozłożeniu na części i informacje dotyczące części zamiennych znajdziecie Państwo pod adresem:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Serwis Elektronarzędzi Bosch  
Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa

☎ .....+48 (0)22 / 715 44-56

☎ .....+48 (0)22 / 715 44-60

Fax .....+48 (0)22 / 715 44-41

E-Mail: [BSC@pl.bosch.com](mailto:BSC@pl.bosch.com)

### Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Tylko dla państw należących do UE:**



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!  
Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## Všeobecné bezpečnostní předpisy

**⚠ POZOR** Čtěte všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s přípojovacím kabelem) a na elektronářadí provozované na baterii (bez přípojovacího kabelu).

**Tyto předpisy dobře uschovejte.**

### 1) Pracovní místo

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
  - b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
  - c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
  - d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
  - e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
  - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.
- ### 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
  - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
  - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.

**d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.**

Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

**e) Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

**f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

**g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) Servis

**a) Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## Podle typu stroje specifikované bezpečnostní pokyny

- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- ▶ **Pokud může při práci vznikat zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach, pak učiňte vhodná ochranná opatření.** Například: Některý prach je karcinogenní. Použijte odsávání prachu či třísk a noste ochrannou masku proti prachu.
- ▶ **Udržujte své pracovní místo čisté.** Směsi materiálů jsou obzvláště škodlivé. Prach lehkých kovů může hořet nebo explodovat.
- ▶ **Nepracovávajte žádný materiál obsahující azbest.** Azbest je karcinogenní.
- ▶ **Nepoužívejte elektronářadí s poškozeným kabelem. Pokud se kabel během práce poškodí, pak se jej nedotýkejte a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- ▶ **Elektronářadí, jež se používá venku, připojte přes proudový chránič (FI).**

- ▶ **Elektronářadí používejte pouze pro suché broušení.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- ▶ **Pozor, nebezpečí požáru! Zabráňte přehřátí broušeného materiálu a brusky. Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte nádobu s prachem.** Brusný prach v prachovém sáčku, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo ve filtračním sáčku popř. filtru vysavače) se může za nepříznivých podmínek jako je odlet jisker při broušení kovů, samovznítit. Zvláštní nebezpečí vzniká, je-li brusný prach smíchán se zbytky polyuretanů nebo jinými chemickými látkami a broušený materiál je po dlouhé práci horký.

## Funkční popis



**Čtete všechny pokyny.** Chyby při dodržování dále uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár a/nebo těžká poranění.

### Určující použití

Stroj je určen k suchému broušení dřeva, plastu, tmelů a též lakovaných povrchů.

### Prvky stroje

Číslování prvků stroje se vztahuje k zobrazení stroje na grafické straně.

- 1 Nastavovací kolečko předvolby počtu kmitů (PSS 250 AE)
- 2 Spínač
- 3 Prachový box kompletní (microfilter systém)
- 4 Upínací třmen
- 5 Brusná deska
- 6 Brusný list
- 7 Výfukové hrdlo
- 8 Filtrační prvek (microfilter systém)
- 9 Odsávací hadice\*
- 10 Děrovací nástroj\*

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k obsahu dodávky.

### Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745.

Podle křivky A hodnocená hladina akustického tlaku stroje činí typicky 82 dB(A). Nepřesnost měření K=3 dB.

Hladina hluku může při práci překročit 85 dB(A).

**Noste ochranu sluchu!**

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Charakteristické údaje

Vibrační bruska		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Objednávací číslo	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Jmenovitý příkon	W	190	200	200	250	250
Předvolba počtu kmitů		–	–	–	–	●
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Počet kmitů při volnoběhu	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Průměr oscilační kružnice	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Rozměry brusného listu						
– Uchycení na suchý zip	mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– Svorkové upnutí	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Hmotnost podle						
EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230/240 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

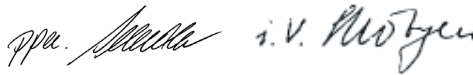
Dbejte prosím objednávacích čísel na typovém štítku Vašeho elektronářadí. Obchodní označení jednotlivých elektronářadí se mohou měnit.

## CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnic 89/336/EHS, 98/37/ES.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montáž

### Odsávání prachu/třísek

#### Vlastní odsávání pomocí prachového boxu (viz obr. C1–C4)

Nasadte prachový box **3** na výfukové hrdlo **7** až zaskočí.

K vyprázdnění prachového boxu **3** stáhněte prachový box dolů.

Před otevřením prachového boxu **3** by jste jej měli, jak je ukázáno na obrázku, oklepat na pevnou podložku kvůli uvolnění prachu na filtračním prvku.

Uchopte prachový box **3** na uchopovacích prohlubních, vyklopte filtrační prvek **8** nahoru a prachový box vyprázdněte. Lamely filtračního prvku **8** čistěte pomocí měkkého kartáče.

#### Externí odsávání (viz obr. D)

Nastrčte odsávací hadici **9** na výfukové hrdlo **7**. Spojte odsávací hadici **9** s vysavačem. Přehled k připojení na různé vysavače naleznete na konci tohoto návodu k obsluze.

Vysavač musí být vhodný pro opracováváný materiál.

Při odsávání obzvlášť zdraví škodlivého, karcinogenního nebo suchého prachu použijte speciální vysavač.

## Výměna brusného listu

### Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Před nasazením nového brusného listu odstraňte z brusné desky **5** nečistoty a prach, např. štětcem.

Pro zaručení optimálního odsávání dbejte na to, aby děrování brusného listu souhlasilo s otvory v brusné desce.

### Brusné listy se suchým zipem (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (viz obr. A)

Brusná deska **5** je vybavena tkaninou suchého zipu, pomocí níž mohou být brusné listy se suchým zipem rychle a jednoduše upevněny.

Tkaninu suchého zipu brusné desky **5** před nasazením brusného listu **6** vyklepejte, aby bylo umožněno optimální přilnutí.

Brusný list **6** nasadte na jedné straně brusné desky **5**, poté jej přiložte na brusnou desku a pevně přitlačte s lehkým otočným pohybem ve směru hodinových ručiček.

Pro odejmutí brusného listu **6** jej uchopte na jednom rohu a stáhněte z brusné desky **5**.

### Brusné listy bez suchého zipu (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (viz obr. B)

Lehce nadzdvihněte upínací třmeny **4** a vyvěste je.

Nasuňte brusný list **6** až na doraz pod otevřený zadní upínací třmen **4** a brusný list upněte svěšením upínacího třmenu **4**.

Položte brusný list **6** natažený na brusnou desku. Dejte druhý konec brusného listu **6** pod přední upínací třmen **4** a brusný list upněte svěšením upínacího třmenu **4**.

Brusné listy bez otvorů, z rolí popř. z metrového zboží můžete pro odsávání prachu proděrovat děrovacím nástrojem **10**. K tomu natlačte elektronářadí s namontovaným brusným listem na děrovací nástroj (viz obr. E).

K odejmutí brusného listu **6** uvolněte upínací třmeny **4** a brusný list vytáhněte.

### Volba brusného listu

Podle opracovávaného materiálu a požadovaného úběru povrchu jsou k dispozici různé brusné listy:

	Zrnitost	
<b>red:Wood</b> K opracování veškerých dřevěných materiálů		40–240
K předbroušení např. drsných, nehoblovaných trámů a prken	hrubý	40, 60
K rovinnému broušení a ke srovnání malých nerovností	střední	80, 100, 120
Ke konečnému a jemnému broušení tvrdého dřeva	jemný	180, 240
<b>White:Paint</b> K opracování barevných a lakovaných vrstev popř. podkladů jako jsou plniva a tmely		40–320
K odbroušení barvy	hrubý	40, 60
K broušení napouštěcích barev	střední	80, 100, 120
Ke konečnému broušení podkladů pro lakování	jemný	180, 240, 320

## Provoz

### Uvedení do provozu

**Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.

#### Zapnutí – vypnutí

K **uvedení elektronářadí do provozu** posuňte spínač **2** vpřed do polohy „I“.

K **vypnutí** elektronářadí posuňte spínač **2** vzad do polohy „0“.

#### Předvolba počtu kmitů (PSS 250 AE)

Pomocí nastavovacího kolečka předvolby počtu kmitů **1** můžete předvolit požadovaný počet kmitů i během provozu.

Potřebný počet kmitů je závislý na materiálu a pracovních podmínkách a lze jej zjistit praktickými zkouškami.

### Pracovní pokyny

#### ► Počkejte, až se stroj zastaví, než jej odložíte.

Výkon úběru při broušení je určen hlavně volbou brusného listu a též předvoleným počtem kmitů (PSS 250 AE).

Pouze bezvadné brusné listy dávají dobrý brusný výkon a šetří elektronářadí.

Dbejte na rovnoměrný přitlak, abyste zvýšili životnost brusných papírů.

Nadměrné zvýšení přitlaku nevede k vyššímu brusnému výkonu, ale k silnějšímu opotřebení elektronářadí a brusného listu.

Brusný list, který byl použit pro kov, už nepoužívejte pro jiné materiály.

Používejte pouze originální brusné příslušenství Bosch.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

**Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

**Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Pokud dojde přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše stroje, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

### Servis a poradenství pro zákazníky

Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete na:

**www.bosch-pt.com**

Robert Bosch odbytová spol. s r.o.

142 01 Praha 4 – Krč

Pod višňovkou 19

☎ ..... +420 261 300 565 – 6

Fax ..... +420 244 401 170

### Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

#### Pouze pro země EU:



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím

prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

**Změny vyhrazeny.**

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní Pokynov uvedených v nasledujúcom texte môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar alebo poranenie. Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Tieto Pokyny starostlivo uschovajte.

### 1) Pracovisko

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a upratané.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemnenými elektrickými spotrebičmi nepoužívajte ani žiadne zásuvkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodne zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického spotrebiča zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) **Nepreceňujte sa. Zapezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) **Ak môžete namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú pripojené a správne používané.** Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie zdravia prachom.
- 4) **Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
- a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatiké náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Náradie starostlivo ošetrte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Vďaka nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Používajte také ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod., ktoré zodpovedajú týmto Pokynom a ktoré sú predpísané pre príslušný špeciálny typ náradia. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) **Servisné práce**
- a) **Náradie nechávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

## Bezpečnostné pokyny špecifické pre dané náradie

- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.
- ▶ **Ak by mohol vzniknúť pri práci zdravie škodlivý, horľavý alebo výbušný prach, vykonajte potrebné bezpečnostné opatrenia.** Napríklad: Niektoré druhy prachu sa považujú za rakovinotvorné. Používajte zariadenie na odsávanie prachu/triesok a noste ochrannú dýchaciu masku.
- ▶ **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote.** Mimoriadne nebezpečné sú zmesi rôznych materiálov. Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.
- ▶ **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest.** Azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál.
- ▶ **Nepoužívajte ručné elektrické náradie, ktoré má poškodenú prívodnú šnúru. Nedotýkajte sa poškodenej prívodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ručné elektrické náradie, ktoré používate vonku, pripájajte cez ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI).**
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie len na brúsenie nasucho.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.



- **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Vyhýbajte sa prehrievaniu brúsených obrobkov a brúsky. Zásobník na prach vždy pred prestávkou v práci vyprázdňte.** Brúsny prach v odsávacom vrecku, mikrofiltri alebo v papierovom vrecu (prípadne vo filtračnom vrecku resp. filtri vysávača) sa môže za nepriaznivých okolností ako napr. pri odletovaní iskier kovov, sám od seba zapáliť. Osobitné nebezpečenstvo hrozí najmä vtedy, ak je zmiešaný so zvyškami laku, polyuretánu alebo s inými chemickými látkami a brúsený materiál je po dlhej práci horúci.

## Popis fungovania



**Prečítajte si rozhodne všetky uvedené pokyny.** Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť vážne zranenia osôb.

### Používanie podľa určenia

Náradie je určené na brúsenie nasucho a na leštenie dreva, plastov, stierkovej hmoty ako aj lakovaných povrchov.

### Ovládacie prvky

Číslovanie jednotlivých prvkov produktu sa vzťahuje na vyobrazenie produktu na grafickej strane Návodu.

- 1 Nastavovacie koliesko predvolby frekvencie kmitov (PSS 250 AE)
- 2 Vypínač
- 3 Kompletný zásobník na prach (micro filtersystem)
- 4 Upínací strmienok
- 5 Brúsna doska
- 6 Brúsny list
- 7 Odsávací nátrubok
- 8 Filtračná vložka (micro filtersystem)
- 9 Odsávacia hadica\*
- 10 Dierkovač\*

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí čiastočne do základnej výbavy produktu.

### Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60745.

Typická hodnota hladiny hluku A je 82 dB(A). Nespoľahlivosť merania K=3 dB.

Hladina hluku môže pri práci dosiahnuť až hodnotu nad 85 dB(A).

#### Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia ruky a predlaktia je typicky nižšia ako 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Technické parametre náradia

Vibračná brúska	PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Vecné číslo	3 603 ... C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Menovitý príkon	W	190	200	200	250
Predvolba frekvencie kmitov	–	–	–	–	●
Počet voľnobežných obrátok	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000
Počet voľnobežných kmitov	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000
Priemer kmitov	mm	2,0	2,0	2,0	2,0
Rozmery brúsneho listu					
– Velkronové upínanie	mm	–	93 x 185	–	93 x 185
– Strmeňové upínanie	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230/240 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špecifických pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.

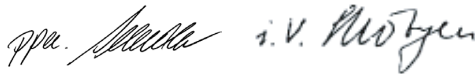
Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho ručného elektrického náradia. Obchodné názvy jednotlivých produktov sa môžu odlišovať.

## CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 podľa ustanovení smerníc 89/336/EWG a 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montáž

### Odsávanie prachu a triesok

#### Vlastné odsávanie so zásobníkom na prach (pozri obrázok C1 – C4)

Nasadte zásobník na prach **3** na odsávací nátrubok **7** tak, aby zaskočil.

Ak chcete zásobník na prach **3** vyprázdniť potiahnite ho smerom dole.

Pred otvorením zásobníka na prach **3** by ste mali zásobník na prach vyklepať o pevnú podložku podľa obrázka, aby ste uvoľnili prach z filtračnej vložky.

Uchopte zásobník na prach **3** za uchopovaciu priehlbínu, vyklopte filtračnú vložku **8** smerom hore a vyprázdňte zásobník na prach. Lamely filtračnej vložky vyčistite **8** pomocou jemnej kefy.

#### Externé odsávanie (pozri obrázok D)

Hadicu vysávača nasuňte **9** na odsávací nátrubok **7**. Pripojte hadicu vysávača **9** k vysávaču. Prehľad rozličných typov pripojení na vysávače nájdete na konci tohto Návodu na používanie.

Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu.

Pri odsávaní materiálov mimoriadne ohrozujúcich zdravie, rakovinotvorných alebo suchých prachov používajte špeciálny vysávač.

## Výmena brúsneho listu

### Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.

Pred nasadením nového brúsneho listu odstráňte nečistotu a prach z brúsnej dosky **5**, napríklad pomocou štetca.

Na zabezpečenie optimálneho odsávania dajte pozor na to, aby sa výrezy na brúsnom liste prekryvali s otvormi na brúsnej doske.

### Brúsne listy s veľkronovým upínaním (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (pozri obrázok A)

Brúsna doska **5** je vybavená veľkronovou tkaninou, aby sa dali brúsne listy rýchlo a jednoducho upínať.

Vyklepte veľkronovú tkaninu brúsnej dosky **5** pred každým zakladaním brúsneho listu **6**, aby ste umožnili optimálne upnutie listu.

Založte brúsny list **6** na jednej strane brúsnej dosky **5** zarovno s okrajom, potom položte brúsny list na brúsnu dosku a jemným pohybom v smere pohybu hodinových ručičiek ho pritlačte.

Pri demontáži brúsneho listu **6** ho uchopte za niektorý hrot a stiahnite ho z brúsnej dosky **5**.

### Brúsne listy bez veľkronového upínania (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (pozri obrázok B)

Nadvihnite trochu upínací strmienok **4** a vyveste ho.

Zasuňte brúsny list **6** až na doraz pod zadný otvorený upínací strmienok **4** a upnite ho zavesením upínacieho strmienka **4**.

Položte brúsny list **6** na brúsnu dosku v napnutom stave. Druhý koniec brúsneho listu **6** zasuňte pod predný upínací strmienok **4** a napnite brúsny list zavesením upínacieho strmienka **4**.

Brúsny listy s nevyrazenými otvormi, napr. z kotúčov, resp. metráže môžete na odsávanie pripraviť pomocou dierkovača **10**. Pritlačte na tento účel ručné elektrické náradie s namontovaným brúsnym listom na dierkovač (pozri obrázok E).

Ak chcete demontovať brúsny list **6** uvoľnite upínací strmienok **4** a brúsny list vyberte.

### Výber brúsneho listu

Podľa druhu obrábaného materiálu a požadovaného úberu povrchu obrobku sú k dispozícii rozličné brúsne listy:

	Zrornosť	
<b>red:Wood</b> Na obrábanie všetkých drevených materiálov		40 – 240
Na predbrúsenie napr. drsných neholovaných hranolov a dosák	hrubý	40, 60
Na rovinné brúsenie a na zarovnávanie drobných nerovností	stredný	80, 100, 120
Na dokončovacie a jemné brúsenie tvrdého dreva	jemný	180, 240
<b>White:Paint</b> Na obrábanie farebných a lakovaných povrchov resp. základných úprav napríklad plnivami alebo tmelom		40 – 320
Na obrúsenie farby	hrubý	40, 60
Na brúsenie základnej farby	stredný	80, 100, 120
Na dokončovacie brúsenie pri lakovaní	jemný	180, 240, 320

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

**Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

#### Zapínanie/vypínanie

Ak chcete ručné elektrické náradie **zapnúť**, posuňte vypínač náradia **2** smerom dopredu do polohy „I“.

Ak chcete ručné elektrické náradie **vypnúť**, posuňte vypínač náradia **2** smerom dozadu do polohy „0“.

#### Predvoľba frekvencie vibrácií (PSS 250 AE)

Pomocou nastavovacieho kolieska predvoľby frekvencie vibrácií **1** môžete nastaviť požadovanú frekvenciu vibrácií aj počas prevádzky ručného elektrického náradia.

Potrebná hodnota frekvencie vibrácií závisí od materiálu a pracovných podmienok a dá sa zistiť praktickou skúškou.

### Pokyny na používanie

#### ► Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.

Úber je pri brúsení do značnej miery závislý od výberu vhodného brúsneho listu ako aj od nastavenej frekvencie vibrácií (PSS 250 AE).

Dobrý brúsny výkon a šetrenie ručného elektrického náradia môžete dosiahnuť len pomocou bezchybných brúsnych listov.

Dbajte na rovnomerný prítlak, aby ste zvýšili životnosť brúsnych listov.

Nadmierne zvýšenie prítlaku nemá za následok zvýšenie brúsneho výkonu, vedie len k zvýšenému opotrebovaniu ručného elektrického náradia a brúsneho listu.

Brúsny list, ktorý ste použili na brúsenie kovového materiálu, už nepoužívajte na brúsenie iných materiálov.

Používajte na brúsenie len originálne príslušenstvo Bosch.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

**Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

**Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak by prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Servis a poradenská služba zákazníkom

Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete na web-stránke:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

BSC SLOVAKIA

Elektrické ručné náradie

Hlavná 5

038 52 Sučany

☎ ..... +421 (0)43 / 4 29 33 24

Fax ..... +421 (0)43 / 4 29 33 25

E-Mail: [bsc@bosch-servis.sk](mailto:bsc@bosch-servis.sk)

### Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

#### Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

**Zmeny vyhradené.**

## Általános biztonsági előírások

**▲ FIGYELEM** Olvassa el az összes előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

**Kérjük gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

### 1) Munkahely

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3) Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használatát közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

##### a) Ne terhelje túl a berendezést.

A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoló vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

#### 5) Szerviz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

## A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- ▶ A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek. Példa: bizonyos porok rákkeltő hatásúak. Alkalmazzon megfelelő por-/fögcsepszívást, és viseljen porvédő álarcot.
- ▶ Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyű fémek pora éghető és robbanásveszélyes.
- ▶ Ne munkáljon meg a berendezéssel azbeszttel tartalmazó anyagokat. Az azbeszttel rákkeltő hatása van.
- ▶ Sohase használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ A szabadban alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszámokat csak egy hibaáram védőkapcsolón (FI-) keresztül szabad a hálózatra csatlakoztatni.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Vigyázat, tűzveszély! Előzze meg a csiszolásra kerülő munkadarab és a csiszológép túlmelegedését. A munkaszünetekben mindig ürítse ki a porgyűjtő tartályt.** A porzsákban mikroszűrőben, papírzsákban (vagy a szűrőzsákban, illetve a porszívó szűrőjében) található, a csiszolás közben keletkezett por hátrányos körülmények között (például szétrepülő szikrák) magától meggyulladhat. Ez a veszély még tovább növekszik, ha a csiszolás során keletkező porban lakk, poliuretán, vagy más vegyszer is található és a megmunkálásra kerülő munkadarab egy hosszabb időtartamú csiszolás során felforrósodott.

## A működés leírása



### Olvassa el valamennyi utasítást.

A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, műanyag, spatulyázó massa és lakkozott felületek száraz csiszolására szolgál.

## A készülék részei

A készülék alkatrészeinek számozása az ábra-oldalon található ábrára vonatkozik.

- 1 Reggészám előválasztókerék (PSS 250 AE)
- 2 Be-/kikapcsoló
- 3 Porgyűjtő doboz, komplett (micro szűrőrendszer)
- 4 Szorítókengyelek
- 5 Csiszolótalp
- 6 Csiszolólap
- 7 Kifúvó csőcsonk
- 8 Szűrőbetét (micro szűrőrendszer)
- 9 Elszívó tömlő\*
- 10 Lyukasztó szerszám\*

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a szállítmányhoz.

## Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 82 dB(A). Mérési bizonytalanság K=3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 85 dB(A)-t. **Viseljen fülvédőt!**

A kéz-kar rezgésének tipikus értéke alacsonyabb, mint 2,5 m/sec<sup>2</sup>.

## A készülék műszaki adatai

Rezgőcsiszoló		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Cikkszám	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Névleges felvett teljesítmény	W	190	200	200	250	250
Rezgésszám előválasztás		–	–	–	–	●
Üresjárat fordulatszám	perc <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Üresjárat rezgésszám	perc <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Rezgési kör átmérője	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Csiszolólapp méretek						
– Tépőzár rögzítés	mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– Szorítókengyeles rögzítés	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

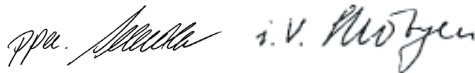
Kérjük vegye figyelembe az elektromos kéziszerszáma típus tábláján található cikkszámot. Egyes elektromos kéziszerszámoknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 89/336/EGK, 98/37/EK irányelveknek megfelelően.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Összeszerelés

### Por- és forgácselszívás

#### Saját porelszívás porgyűjtő dobozzal (lásd a C1 – C4 ábrát)

Tegye fel a **3** porgyűjtő dobozt a **7** kifúvó csőcsomokra, amíg az be nem pattan a helyére.

A **3** porgyűjtő doboz eltávolításához húzza azt lefelé.

A **3** porgyűjtő doboz kinyitása előtt az ábrán látható módon ütögesse ki a porgyűjtő dobozt egy szilárd alapon, hogy a por leváljon a szűrőbetétről.

Fogja meg a **3** porgyűjtő dobozt a bemélyedésnél fogva, hajtsa fel a **8** szűrőbetétet és őrítse ki a porgyűjtő dobozt. Tisztítsa meg a **8** szűrőbetét lamelláit egy puha kefével.

#### Külső porelszívás (lásd a „D” ábrát)

Dugjon fel egy **9** elszívó tömlőt a **7** kifúvó csomokra. Kapcsolja össze a **9** elszívó tömlőt egy porszívóval. A különböző porszívókhoz való csatlakoztatási lehetőségek áttekintése ezen használati útmutató végén található.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

## A csiszolólap kicserélése

### Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

Egy új csiszolólap felhelyezése előtt távolítson el minden szennyeződést és port az **5** csiszolólapról, erre például egy ecsetet lehet használni.

Az optimális porelszívás biztosítására a csiszolólap felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a csiszolólemez és a csiszolólap nyílásai egybeessenek.

### Tépőzáras rögzítésű csiszolólapok (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (lásd az „A” ábrát)

Az **5** csiszolólemez egy tépőzáras szövettel van ellátva, amelyen a tépőzáras rögzítéssel ellátott csiszolólapokat gyorsan és egyszerűen lehet rögzíteni.

Ütögesse ki az **5** csiszolólemez tépőzáras szövétét, mielőtt felhelyezné arra a **6** csiszolólapot, hogy az optimálisan rátapadjon a csiszolólemezre.

Tegye hozzá a **6** csiszolólapot úgy az **5** csiszolólemez egyik oldalához, hogy a széleik egybeessenek, majd fektesse rá a csiszolólapot a csiszolólemezre és egy, az óramutató járásával megegyező irányú könnyed forgató mozgással nyomja rá.

A **6** csiszolólap levételéhez fogja meg annak egyik sarkát és húzza le az **5** csiszolólemezről.

### Tépőzáras rögzítés nélküli csiszolólapok (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/ PSS 250 AE) (lásd a „B” ábrát)

Kissé emelje fel a **4** szorítókengyeleket, majd akassza ki azokat.

Vezesse be a **6** csiszolólapot ütközésig a nyitott hátsó **4** szorítókengyel alá, majd a **4** szorítókengyel beakasztásával fogja be a csiszolólapot.

Helyezze fel feszesen a **6** csiszolólapot a csiszolólap köré. Vezesse be a **6** csiszolólap másik végét az első **4** szorítókengyel alá, majd a **4** szorítókengyel beakasztásával fogja be a csiszolólapot.

A lyukakkal el nem látott csiszolólapírokat (például a tekeresalakban, vagy méterenként vásárolható csiszolólapírfajtákat) a porelszívás biztosítására a lyukasztó szerszámmal **10** ki lehet lyukasztani. Ehhez nyomja rá az elektromos kéziszerszámot az arra felszerelt csiszolólapra a lyukasztó szerszámmal (lásd az „E” ábrát).

A **6** csiszolólap levételéhez oldja ki a **4** szorítókengyelt és húzza ki a csiszolólapot.



## A csiszolólap kiválasztása

A megmunkálásra kerülő anyagnak és a felület kívánt lemmunkálási mélységének megfelelően különböző csiszolólapok állnak rendelkezésre:

	Szemcsenagyság	
<b>red:Wood</b> bármilyen faanyag megmunkálásához		40 – 240
durva, gyalulatlan gerendák és lapok előzetes csiszolásához	durva	40, 60
síkra csiszoláshoz és kisebb egyenetlenségek kiegyenlítéséhez	közepes	80, 100, 120
keményfa anyagok készreccsiszolásához és finomccsiszolásához	finom	180, 240
<b>white:Paint</b> festék és lakkrétegek és alapozó rétegek, mint például spatulyázó massza és töltőanyagok megmunkálásához		40 – 320
festékrétegek leccsiszolásához	durva	40, 60
alapozó festékréteg simára csiszolásához	közepes	80, 100, 120
az alapozó rétegek végleges csiszolásához a lakkozás előtt	finom	180, 240, 320

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

**Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

### Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** tolja előre a **2** be-/kikapcsolót a „**I**” helyzetbe.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** tolja hátra a **2** be-/kikapcsolót a „**0**” helyzetbe.

### A rezgésszám előválasztása (PSS 250 AE)

Az **1** rezgésszám előválasztó szabályozókerékkel üzemelő készüléken is be lehet állítani a rezgésszámot.

A szükséges rezgésszám a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ és egy gyakorlati próbával meghatározható.

### Munkavégzési tanácsok

#### ► Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.

A csiszolás során a lehordási teljesítmény lényegében a csiszolópapír kiválasztása és az előzetesen kiválasztott (PSS 250 AE) rezgésszám határozza meg.

Jó csiszolási teljesítményt az elektromos kéziszerszámot kímélő használat mellett csak kifogástalan csiszolólapok alkalmazásával lehet elérni.

Ügyeljen arra, hogy a berendezést egyenes nyomással vezesse; így a csiszolólapok élettartama is megnövekszik.

Túl nagy nyomástól nem a lehordási teljesítmény növekszik, hanem csak a csiszolólap és az elektromos kéziszerszám használódik el gyorsabban.

Ha egy csiszolólapot egyszer már valamilyen fém megmunkálására használt, azt más anyagok megmunkálására ne használja.

Csak eredeti Bosch gyártmányú csiszoló tartozékokat használjon.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

**Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

**Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Szerviz- és Vevőszolgálat

A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Robert Bosch Kft  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120

☎ ..... +36 (0)1 / 4 31 38 35  
Fax ..... +36 (0)1 / 4 31 38 88

### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

**Csak az EU-tagországok számára:**



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkbe!  
A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

**A változtatások joga fenntartva.**

## Общие указания по безопасности

**⚠ ВНИМАНИЕ** Прочитать все инструкции. Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам. Использованное ниже понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

**Тщательно сохраняйте эти инструкции.**

### 1) Рабочее место

- а) Рабочее место содержать в чистоте и убранном. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим инструментом во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) Электробезопасность

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не применять адаптеров для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- г) Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для ношения или подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электротоком.
- д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте кабели-удлинители, допущенные для работы под открытым небом. Применение допущенного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

### 3) Безопасность людей

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Применяйте средства индивидуальной защиты и защитные очки. Носить средства индивидуальной защиты, как то, противопылевые респираторы, нескользящую защитную обувь. Защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от работы и применяемого электроинструмента, снижают риск получения травм.
- в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспорте электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) Убирайте инструмент для настройки и гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

- д) Не переоценивайте себя. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- е) Носите подходящую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от движущихся частей.** Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Использование этих устройств снижает опасность воздействия пыли.
- 4) Осторожное использование и обращение с электроинструментами**
- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте безупречную функцию и ход подвижных частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа инструмента. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- 5) Сервис**
- а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением подлинных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

## Специфичные для электроинструмента указания по безопасности

- ▶ **Закрепляйте деталь.** Деталь, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли.** Например: Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. Применяйте отсос пыли, стружки и пользуйтесь противопылевым респиратором.
- ▶ **Держите Ваше рабочее место в чистоте.** Смеси материалов особенно опасны. Пыль легкого металла может воспламениться или взорваться.
- ▶ **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста.** Асбест считается канцерогеном.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом с поврежденным кабелем питания. Не касайтесь поврежденного кабеля, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если кабель был поврежден во время работы.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Электроинструменты, применяемые под открытым небом, подключайте с помощью автомата защитного отключения.**
- ▶ **Используйте настоящий электроинструмент только для сухого шлифования.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Осторожно, опасность пожара! Предотвращайте перегрев шлифуемого материала и шлифовальной машины. Перед перерывом в работе всегда опорожняйте пылесборник.** Шлифовальная пыль может воспламениться в сборном мешке, микрофильтре, бумажном мешке (в фильтрующем мешке или в фильтре пылесоса) при неблагоприятных условиях, например, при выбросе искр при шлифовании металлов. Особая опасность возникает при перемешивании горячей, после продолжительной работы, пыли от шлифования с остатками лака, полиуретана или других химических веществ.

## Описание функции



**Прочитайте все инструкции.** Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

## Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для сухого шлифования древесины, синтетических материалов, шпаклевки и лакированных поверхностей.

## Элементы электроинструмента

Нумерация элементов электроинструмента выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Установочное колесико числа колебаний (PSS 250 AE)
- 2 Выключатель
- 3 Бокс для пыли в сборе (система микрофильтрации)
- 4 Зажимная скоба
- 5 Шлифовальная плита
- 6 Шлифовальный лист
- 7 Выдувной штуцер
- 8 Фильтроэлемент (система микрофильтрации)
- 9 Шланг отсасывания\*
- 10 Дыропрокалывающий инструмент\*

\* Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

## Данные по шуму и вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60745.

A-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента составляет, как правило: 82 дБ(A). Недостоверность измерения K=3 дБ. При работе уровень шума может превысить 80 дБ(A).

**Пользуйтесь средствами защиты органов слуха!**

Взвешенное ускорение, типично, менее 2,5 м/с<sup>2</sup>.

## Технические данные

Вибрационная шлифовальная машина		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Предметный №	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Потребляемая мощность, номинальная	Вт	190	200	200	250	250
Установка числа колебаний		–	–	–	–	●
Число оборотов холостого хода	мин <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Число колебаний на холостом ходу	мин <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Диаметр диапазона колебаний	мм	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Размеры шлифовального листа						
– для закрепления липучкой	мм	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– для клеммового закрепления	мм	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Класс защиты от электрического поражения		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Данные действительны для номинальных напряжений 230/240 В. Для более низких напряжений и специальных видов исполнения для отдельных стран эти данные могут изменяться.

Пожалуйста, учитывайте предметный номер на типовой табличке Вашего электроинструмента. Торговые обозначения отдельных электроинструментов могут изменяться.

## CE Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕС.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Robert Bosch GmbH* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Сборка

### Отсос пыли и стружки

#### Собственный отсос с боксом для пыли (см. рис. С1–С4)

Насадите бокс для пыли **3** на выдувной штуцер **7** до срабатывания фиксатора.

Для опорожнения бокса с пылью **3** снимите его вниз.

Перед тем как Вы откроете бокс для пыли **3** его следует обстучать как это показано на рисунке, чтобы сбить пыль с фильтроэлемента.

Держите бокс для пыли **3** за лоток, откройте фильтроэлемент **8** наверх и опорожните бокс. Очистите мягкой щеткой пластины фильтроэлемента **8**.

#### Посторонний отсос (см. рис. D)

Насадите шланг отсасывания **9** на выдувной штуцер **7**. Соедините шланг отсасывания **9** с пылесосом. Обзор возможностей присоединения к различным пылесосам Вы найдете в конце настоящего руководства.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте для отсасывания особо опасных для здоровья видов пыли, возбудителей рака или сухой пыли специальный пылесос.

## Замена шлифовального листа

**До начала работ по обслуживанию и настройке электроинструмента отсоединяйте вилку кабеля сети от штепсельной розетки.**

Перед наложением нового шлифовального листа удалите загрязнения и пыль со шлифовальной плиты **5**, например, кисточкой.

Для обеспечения оптимального отсоса пыли следите за тем, чтобы отверстия в шлифовальном листе совпадали с отверстиями в шлифовальной плите.

### Шлифовальные листы с липучкой (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (см. рис. А)

Шлифовальная плита **5** покрыта тканью с липучкой для быстрой и простой смены шлифовальных листов с липучкой.

Перед наложением нового шлифовального листа **5** выберите ткань «липучку» на шлифовальной плите **6** для обеспечения оптимального сцепления.

Наложите шлифовальный лист **6** с одной стороны шлифовальной плиты **5** заподлицо с краем, затем пригладьте лист к шлифовальной плите, прижмите его с небольшим усилием и круговым движением в направлении часовой стрелки.

Для снятия шлифовального листа **6** захватите лист с края и снимите его со шлифовальной плиты **5**.

### Шлифовальные листы без липучки (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (см. рис. В)

Приподнимите зажимную скобу **4** и снимите ее.

Введите шлифовальный лист **6** до упора под открытую заднюю зажимную скобу **4** и натяните шлифовальный лист с помощью зажимной скобы **4**.

Наложите с натягом шлифовальный лист **6** вокруг шлифовальной плиты. Введите другой конец шлифовального листа **6** под переднюю зажимную скобу **4** и натяните шлифовальный лист с помощью зажимной скобы **4**.

Шлифовальные листы без отверстий, например, с рулона или ленточный материал, Вы можете подготовить для отсоса пыли с помощью дыропрокальвающего инструмента **10**. Для этого прижмите электроинструмент с установленным шлифовальным листом к дыропрокальвающему инструменту (см. рис. Е).

Для снятия шлифовального листа **6** раскройте зажимные скобы **4** и вытяните шлифовальный лист.

## Выбор шлифовального листа

В соответствии с обрабатываемым материалом и желаемым съемом поверхности в распоряжении имеются различные шлифовальные листы:

	Зернистость	
<b>red:Wood</b> Для обработки всех древесных материалов		40–240
Для предварительного шлифования, например, нестроганных балок и досок	грубая	40, 60
Для плоского шлифования и для выравнивания небольших неровностей	средняя	80, 100, 120
Для окончательного и тонкого шлифования твердых пород древесины	мелкая	180, 240
<b>white:Paint</b> Для обработки слоев краски и лака или грунтовки, как например, наполнителя и шпаклевки		40–320
Для сошлифовывания краски	грубая	40, 60
Для шлифования грунтовочной краски	средняя	80, 100, 120
Для окончательной шлифовки грунтовки перед лакированием	мелкая	180, 240, 320

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

**Учитывать напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении в 220 В.

#### Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента передвиньте выключатель **2** вперед в положение «I».

Для **выключения** электроинструмента передвиньте выключатель **2** назад в положение «0».

### Настройка числа колебаний (PSS 250 AE)

С помощью установочного колесика 1 Вы можете установить необходимое число колебаний также и во время работы.

Необходимое число колебаний зависит от материала и рабочих условий и может быть определено пробным шлифованием.

### Указания по применению

- ▶ **Дайте электроинструменту полностью остановиться и только после этого выпустите его из рук.**

Производительность по съему материала при шлифовании, в основном, определяется шлифовальным листом и установленным числом колебаний (PSS 250 AE).

Только безупречные шлифовальные листы позволяют достичь хорошую производительности и щадящее обращение с электроинструментом.

Следите за равномерным усилием прижатия, чтобы повысить срок службы шлифовальных листов.

Чрезмерное повышение усилия прижатия не ведет к повышению производительности, а к более сильному износу электроинструмента и шлифовального листа.

Не берите шлифовальный лист после обработки металла для обработки других материалов.

Применяйте только подлинные принадлежности Бош.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

**До начала работ по обслуживанию и настройке электроинструмента отсоединяйте вилку кабеля сети от штепсельной розетки.**

**Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Бош.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный код заказа по типовой табличке электроинструмента.

### Сервис и консультационные услуги

Монтажные чертежи и информации по запасным частям Вы найдете в Интернете на странице: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

#### Россия

ООО «Роберт Бош»  
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13  
☎ ..... +7 095 / 9 35 88 06  
Факс ..... +7 095 / 9 35 88 07

ООО «Роберт Бош»  
198188, Санкт-Петербург, ул. Зайцева, 41  
☎ ..... +7 (0)8 12 / 1 84 13 07  
Факс ..... +7 (0)8 12 / 1 84 13 61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.


#### Беларусь

СП Белорусьполь  
220 064 Минск, ул. Курчатова, 7  
☎ ..... +375 (0)17 / 2 34 76 60

### Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

#### Только для стран-членов ЕС:

 Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор!!  
Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕЭС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Оставляем за собой право на изменения.



## Загальні вказівки з техніки безпеки

**⚠ УВАГА** Прочитайте всі вказівки. Недодержання нижчеподаних вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Під поняттям «електроприлад» мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Добре зберігайте ці вказівки.

### 1) Робоче місце

- a) **Тримайте своє робоче місце в чистоті і прибирайте його.** Безлад та погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

### 2) Електрична безпека

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.

- e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

### 3) Безпека людей

- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неухважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж встромляти штепсель у розетку, упевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення приладу або встромлення в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
- d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, що зумовлена пилом.

#### 4) Правильне поводження та користування електроприладами

- a) **Не перевантажуйте прилад.**  
Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- b) **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем.**  
Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприводом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) **Старанно доглядайте за приладом.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок так, як це передбачено для відповідного типу приладу.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

#### 5) Сервіс

- a) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

## Специфічні для приладу вказівки з техніки безпеки

- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лешат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Якщо під час роботи існує можливість утворення шкідливого для здоров'я, горючого або вибухонебезпечного пилу, вживіть необхідних захисних заходів.** Напр., деякі види пилу вважаються канцерогенними. Користуйтеся пристроєм для відсмоктування пилу/тирси/стружки і вдягайте пилазахисну маску.
- ▶ **Тримайте робоче місце в чистоті.** Особливу небезпеку являють собою суміші матеріалів. Пил легких металів може спалахувати або вибухати.
- ▶ **Не обробляйте матеріали, що містять асбест.** Асбест вважається канцерогенним.
- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням електрошнуром.** Якщо під час роботи електрошнур буде пошкоджено, не торкайтеся пошкодженого електрошнура і витягніть штепсель з розетки. Пошкоджений електрошнур збільшує небезпеку удару електричним струмом.
- ▶ **Для надвірних робіт вмикайте електроприлад через автомат захисного вимкнення (FI).**
- ▶ **Застосовуйте електроприлад лише для шліфування без охолодження.** Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Увага: Небезпека пожежі! Запобігайте перегріванню шліфованої поверхні і шліфувальної машини. Перед перервою в роботі завжди спорожняйте пилозбірний контейнер.** Пил від шліфування, що зібрався в пилозбірному мішечку, мікрофільтрі, бумажняному мішечку (або у фільтрувальному мішечку/фільтрі пилососа) може за несприятливих умов, як напр., від іскри при шліфувальній металу, самозайматися. Особливо така небезпека існує при змішуванні пилу від шліфування з залишками лакофарбового покриття, поліуретану або інших хімічних речовин, коли шліфована поверхня нагрілася внаслідок тривалої роботи.

## Опис принципу роботи



**Обов'язково прочитайте всі вказівки.** Недотримання нижчеподаних вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких тілесних ушкоджень.

- 4 Затискна дужка
- 5 Шліфувальна плита
- 6 Шліфувальна шкурка
- 7 Випускний патрубок
- 8 Фільтр (мікрофільтрувальна система)
- 9 Відсмоктувальний шланг\*
- 10 Діропробивач\*

\*Зображене/описане приладдя не обов'язково належить до обсягу поставки.

### Призначення приладу

Прилад призначений для шліфування без охолодження деревини, пластмаси, шпаклівки і фарбованих поверхонь.

### Елементи приладу

Нумерація елементів приладу посилається на зображення приладу на сторінці з малюнком.

- 1 Коліщатко для встановлення частоти коливань (PSS 250 AE)
- 2 Вимикач
- 3 Контейнер для пилу в компл. (мікрофільтрувальна система)

### Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання визначені відповідно до EN 60745.

Оцінений як A рівень звукового тиску приладу, як правило, не перевищує 82 дБ(A). Похибка вимірювання K=3 дБ.

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ(A).

**Вдягайте навушники!**

Вібрація руки звичайно менша за 2,5 м/с<sup>2</sup>.

### Параметри приладу

Вібраційна шліфмашина	PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Товарний номер	3 603 ... C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Ном. споживана потужність	Вт	190	200	200	250
Встановлення частоти коливань		–	–	–	●
Кількість обертів на холостому ході	хвил. <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	7000–12000
Частота вібрації на холостому ході	хвил. <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	14000–24000
Діаметр кола вібрації	мм	2,0	2,0	2,0	2,0
Розмір шліфувальної шкурки					
– липучки	мм	–	93 x 185	–	93 x 185
– затискач	мм	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	1,6	1,6	1,6	1,6
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані можуть відрізнятися.

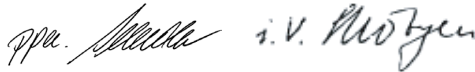
Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській табличці Вашого електроприладу. Торговельна назва деяких приладів може розрізнятися.

## CE Заява про відповідність

Ми заявляємо з повною одноособовою відповідальністю, що цей продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 відповідно до директив 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Монтаж

### Відсмоктування пилу/тирси/стружки

#### Інтегрована система відсмоктування з контейнером для пилу (див. мал. C1–C4)

Надіньте контейнер для пилу **3** на випускний патрубок **7**, щоб він зайшов у зачеплення.

Щоб спорожнити контейнер для пилу **3**, потягніть його донизу.

Перед тим, як відкривати контейнер для пилу **3**, постукайте ним об тверду поверхню, як це показано на малюнку, щоб струсити пил з фільтра.

Візьміться за поглиблення на контейнері для пилу **3**, підніміть фільтр **8** угору і випорожніть контейнер. Прочистіть пластину фільтра **8** м'якою щіточкою.

#### Зовнішнє відсмоктування (див. мал. D)

Надіньте відсмоктувальний шланг **9** на випускний патрубок **7**. Під'єднайте відсмоктувальний шланг **9** до пирососа. Огляньте різні пирососів, до яких можна під'єднати прилад. Ви знайдете в кінці цієї інструкції.

Пиловідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

## Заміна шліфувальної шкурки

### Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

Перед тим, як ставити нову шліфувальну шкурку, прочистіть шліфувальну плиту **5** від забруднень і пилу, напр., пензелем.

Для забезпечення оптимального відсмоктування пилу простежте, щоб отвори у шліфувальній шкурці збігалися з отворами у шліфувальній плиті.

### Шліфувальні шкурки з липучками (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (див. мал. A)

Шліфувальна плита **5** оздоблена липучками, завдяки чому можна швидко і просто монтувати шліфувальну шкурку, якщо шкурка також оздоблена липучками.

Для оптимального зчеплення, перед тим, як монтувати шліфувальну шкурку **6**, вибийте липучку шліфувальної плити **5**.

Рівно приклейте шліфувальну шкурку **6** уздовж одного боку шліфувальної плити **5**, після цього приложіть шліфувальну шкурку до шліфувальної плити і притисніть її, злегка повертаючи за стрілкою годинника.

Щоб зняти шліфувальну шкурку **6**, візьміться за один її кінчик і потягніть її від шліфувальної плити **5**.

### Шліфувальні шкурки без липучок (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (див. мал. B)

Злегка підніміть затискну дужку **4** і розчепіть її.

Заведіть шліфувальну шкурку **6** до упору під відкриту задню затискну скобу **4** і затисніть шліфувальну шкурку, закривши затискну скобу **4**.

Туго обгорніть шліфувальну плиту шліфувальною шкуркою **6**. Заведіть інший кінець шліфувальної шкурки **6** під передню затискну скобу **4** і затисніть шліфувальну шкурку, закривши затискну скобу **4**.

У шліфувальних шкурках без дірок, як напр., в таких, що продаються в рулонах або на метри, дірки для відсмоктування пилу можна попробувати діркопробивачем **10**. Для цього надавіть електроприладом з монтованою шліфувальною шкуркою об діркопробивач (див. мал. E).

Щоб зняти шліфувальну шкурку **6**, відкрийте затискну дужку **4** і витягніть шліфувальну шкурку.

### Вибір абразивної шкурки

В залежності від оброблюваного матеріалу і інтенсивності знімання матеріалу з поверхні існують різні шліфувальні шкурки:

	Зернистіть	
<b>red:Wood</b> Для обробки усіх матеріалів з деревини		40 – 240
Для чорнового шліфування, напр., шершавих, необструганих балок і дощок	груба	40, 60
Для плоского шліфування і вирівнювання невеликих нерівностей	середня	80, 100, 120
Для кінцевого і тонкого шліфування твердої деревини	дрібна	180, 240
<b>white:Paint</b> Для обробки фарбованих/лакованих поверхонь і ґрунтовок, як напр., наповнювачів і шпаклівки		40 – 320
Для знімання фарби	груба	40, 60
Для зачищення ґрунтувальної фарби	середня	80, 100, 120
Для кінцевого зачищення ґрунтовок перед фарбуванням	дрібна	180, 240, 320

## Робота

### Початок роботи

**Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на табличці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.

### Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроприлад, потягніть вимикач **2** уперед в положення «**I**».

Щоб **вимкнути** електроприлад, потягніть вимикач **2** назад в положення «**0**».

### Встановлення частоти коливань (PSS 250 AE)

За допомогою коліщата для встановлення частоти коливань **1** можна встановлювати частоту коливань також і під час роботи.

Необхідна частота коливань залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.

### Вказівки щодо роботи

- **Перш, ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.**

Продуктивність шліфування великою мірою залежить від обраної шліфувальної шкурки і від встановленої частоти коливань (PSS 250 AE).

Лише бездоганні шліфувальні шкурки забезпечують високу продуктивність шліфування і беруть електроприлад.

Щоб шліфувальної шкурки вистачило на довше, слідкуйте за рівномірним натискуванням.

Занадто сильне натискування не підвищує продуктивність шліфування, а лише призводить до скорішого зношення електроприладу і шліфувальної шкурки.

Не використовуйте шліфувальну шкурку, якою оброблявся метал, для інших матеріалів.

Використовуйте лише оригінальне шліфувальне приладдя Bosch.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській таблиці електроприладу.

### Сервіс і консультації для клієнтів

Детальні креслення і інформацію щодо запчастин див.:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

#### Україна

Авторизований сервісний центр «Епос»  
254071 м.Київ, вул. Верхній Вал, 32

☎ ..... +380 (0)44 / 4 63 67 46

Факс ..... +380 (0)44 / 4 63 67 46

E-Mail: [ASCEPOS@viaduk.net](mailto:ASCEPOS@viaduk.net)

### Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

#### Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлади в побутове сміття!  
Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро-і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

#### Можливі зміни.

## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

**⚠ ATENȚIE** Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor enumerate în cele ce urmează poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. Termenul de „sculă electrică” folosit în continuare se referă la scule electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la cele cu acumulator (fără cablu de alimentare).

**Păstrați în bune condiții pezentele instrucțiuni.**

### 1) Locul de muncă

- Păstrați curățenia și ordinea la locul de muncă.** Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu mașina în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### 2) Siguranță electrică

- Ștecherul mașinii trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la mașinile legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu schimbați destinația cablului foloindu-l pentru transportarea sau suspendarea mașinii ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare admise și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

### 3) Siguranța persoanelor

- Fiiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți mașina când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că scula electrică este oprită.** Dacă atunci când transportați mașina țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți mașina înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- Înainte de pornirea mașinii îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- Nu vă supraevaluați. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.

#### 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivit lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză, înainte de a executa reglaje la mașină, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a mașinii.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) **Întrețineți-vă mașina cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale mașinii funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de mașină. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

#### 5) Service

- a) **Încredințați mașina pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## Instrucțiuni privind siguranța specifică mașinii

- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Luați măsuri de protecție în cazul în care în timpul lucrului pot fi generate pulberi nocive, inflamabile sau explozibile.** De exemplu: unele pulberi sunt considerate a fi cancerigene. Folosiți o instalație de aspirare a a prafului/așchiilor și purtați mască de protecție împotriva prafului.
- ▶ **Păstrați curățenia la locul de muncă.** Amestecurile de materiale sunt foarte periculoase. Pulberea de metal ușor poate arde sau exploda.
- ▶ **Nu prelucrați materiale care conțin azbest.** Azbestul este considerat a fi cancerigen.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă are cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și trageți ștecherul de alimentare afară din priză dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Conectați sculele electrice folosite în aer liber prin intermediul unui întrerupător de siguranță.**
- ▶ **Folosiți scula electrică numai pentru șlefuire uscată.** Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Atenție, pericol de incendiu! Evitați încălzirea excesivă a materialului abraziv și a șlefuitorului. Înaintea pauzelor de lucru goliți întotdeauna recipientul de colectare a prafului.** Praful rezultat în urma șlefuirii, din sacul colector de praf, microfiltru, sacul de hârtie (sau din sacul colector de praf respectiv filtrul aspiratorului de praf) se poate autoaprinde în condiții nefavorabile, ca degajarea de scânteii în timpul șlefuirii metalelor. Un pericol deosebit apare atunci când praful rezultat în urma șlefuirii este amestecat cu resturi de lac, poliuretani sau alte substanțe chimice iar materialul abraziv este înfierbântat în urma lucrului îndelungat.

## Descrierea funcționării



**Citiți toate instrucțiunile.** Greșelile legate de nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutare, incendiu și/sau răni.

### Utilizare conform destinației

Mașina este destinată șlefuirii uscate a lemnului, materialului plastic, chitului cât și a suprafețelor lăcuite.



## Elementele mașinii

Numerotarea elementelor mașinii se raportează la ilustrarea mașinii de pe pagina grafică.

- 1 Rozetă de reglare pentru preselecția numărului de vibrații (PSS 250 AE)
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Cutie de microfiltrare completă (sistem de microfiltrare)
- 4 Etrier de fixare
- 5 Placă de șlefuit
- 6 Foaie abrazivă
- 7 Racord de suflare a aerului
- 8 Element de filtrare (sistem de microfiltrare)

9 Furtun de aspirare\*

10 Perforator\*

\*Accesoriile ilustrate sau descrise sunt cuprinse parțial în setul de livrare.

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al mașinii este în mod normal de 82 dB(A). Marja de eroare la măsurare K=3 dB.

Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 85 dB(A).

**Purtați aparat de protecție auditivă!**

Vibrația mână-brăț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Specificații tehnice

Șlefuitor cu vibrații		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Număr de identificare	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Putere nominală	W	190	200	200	250	250
Preselecția numărului de vibrații		–	–	–	–	●
Turație la mersul în gol	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Număr vibrații la mersul în gol	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Amplitudine vibrații	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Dimensiuni foi abrazive						
– Prindere tip arici	mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– Fixare prin strângere	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230/240 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice. Denumirile comerciale ale sculelor electrice pot varia.

## CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme sau documente normative: EN 60745 conform prevederilor directivelor 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Robert Bosch GmbH* i.v. *Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montare

### Aspirarea prafului/așchiilor

**Aspirare internă cu cutie de microfiltrare (vezi figura C1 – C4)**

Montați cutia de microfiltrare **3** pe racordul de evacuare **7** așteptând ca aceasta se înclicheteze.

Pentru a goli cutia de microfiltrare **3** trebuie să o trageți în jos.

Înainte de a deschide cutia de microfiltrare **3** ar trebui să o bateți, cum este ilustrat în figură, lovind-o de un postament solid, pentru a desprinde praful de pe elementul de filtrare.

Apucați cutia de microfiltrare **3** de mâner, demontați elementul de filtrare **8** trăgând în sus și goliți cutia de microfiltrare. Curățați lamelele elementului de filtrare **8** cu o perie moale.

#### Aspirare cu instalație exterioară (vezi figura D)

Trageți furtunul de aspirare **9** pe racordul de evacuare **7** a aerului. Racordați furtunul de aspirare **9** la un aspirator de praf. La sfârșitul prezentelor instrucțiuni de folosire găsiți o listă cu diferite aspiratoare de praf la care poate fi racordat șlefuitorul.

Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.

Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerigene sau uscate, folosiți un aspirator special.

### Schimbarea foi abrazive

#### Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

Înainte de a aplica o foaie de hârtie abrazivă nouă, îndepărtați murdăria și praful de pe placa de șlefuit **5**, de. ex. cu o pensulă.

Pentru asigurarea aspirării optime a prafului, aveți grijă ca decupașele foile abrazive să se suprapună pe orificiile plăcii de șlefuit.

#### Foi abrazive cu prindere tip arici (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (vezi figura A)

Placa de șlefuit **5** este prevăzută cu o țesătură tip arici, pentru ca dumneavoastră să puteți fixa pe aceasta, repede și simplu, foile abrazive cu prindere tip arici.

Scuturați prin batere țesătura tip arici a plăcii de șlefuit **5** înainte de așezarea foi abrazive **6**, pentru a permite aderența optimă.

Așezați foaia abrazivă **6** la nivel pe o parte a plăcii de șlefuit **5**, apoi puneți foi abrazivă pe placa de șlefuit și fixați-o prin apăsare rotind ușor în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Pentru scoaterea foi abrazive **6** apucați-o pe aceasta de un vârf și trageți-o jos de pe placa de șlefuit **5**.

#### Foi abrazive fără prindere tip arici (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (vezi figura B)

Ridicați puțin etrierul de fixare **4** și trageți-l afară.

Introduceți foaia abrazivă **6** până la punctul de oprire sub etrierul de fixare posterior **4** desfăcut și prindeți foaia abrazivă prin închiderea etrierului de fixare **4**.

Întindeți bine foaia abrazivă **6** în jurul plăcii de șlefuit. Introduceți celălalt capăt al foi abrazive **6** sub etrierul de fixare anterior **4** și prindeți foaia abrazivă prin închiderea etrierului de fixare **4**.

Foile abrazive neperforate, de exemplu cele livrate la role resp. la metru, pot fi perforate în vederea aspirării prafului cu un perforator **10**. În acest scop apăsați pe perforator scula electrică, cu foaia abrazivă montată (vezi figura E).

Pentru demontarea foi abrazive **6** desfaceți etrierul de fixare **4** și trageți afară foaia abrazivă.

#### Alegerea foi abrazive

Corespunzător materialului de prelucrat și cantității de material care se dorește a fi îndepărtată de pe suprafața șlefuită, sunt disponibile diferite foii abrazive:

	Granulație	
<b>red:Wood</b> Pentru prelucrarea tuturor materialelor lemnoase		40–240
Pentru șlefuirea preliminară de ex. a grinzilor și scândurilor cu asperități, nerindeluite	mare	40, 60
Pentru șlefuirea plană și nivelarea micilor denivelări	medie	80, 100, 120
Pentru finisarea și șlefuirea fină a lemnului de esență tare	fină	180, 240
<b>white:Paint</b> Pentru prelucrarea straturilor de vopsea/lac resp. a grundurilor ca fillerul și chitul		40–320
Pentru îndepărtarea prin șlefuire a straturilor de vopsea	mare	40, 60
Pentru șlefuirea vopselelor de grund	medie	80, 100, 120
Pentru șlefuirea finală a grundurilor înainte de lăcuire	fină	180, 240, 320

## Funcționare

### Punere în funcțiune

#### Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!

Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

#### Pornire/oprire

Pentru **Punerea în funcțiune** a sculei electrice împingeți înainte întrerupătorul pornit/oprit **2** aducându-l în poziția „I”.

Pentru a **deconecta** scula electrică împingeți spre spate întrerupătorul pornit/oprit **2** aducându-l în poziția „0”.

#### Preselecția numărului de vibrații (PSS 250 AE)

Cu rozeta de reglare pentru preselecția numărului de vibrații **1** puteți preselecția numărul de vibrații necesar, chiar în timpul funcționării mașinii.

Numărul preselecat de vibrații depinde de material și de condițiile de lucru, putând fi determinat prin probe practice.

### Instrucțiuni de lucru

- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca aceasta să se oprească complet din funcționare.**

Randamentul de îndepărtare a materialului la șlefuire este determinat în principal de alegerea foii abrazive cât și de numărul preselecat de vibrații (PSS 250 AE).

Numai foile abrazive impecabile dau un randament bun la șlefuire și menajează scula electrică.

Aveți grijă să mențineți o presiune de apăsare constantă, pentru a prelungi durabilitatea foilor abrazive.

Mărirea exagerată a presiunii de apăsare nu duce la creșterea randamentului la șlefuire ci la uzura mai mare a sculei electrice și de foii abrazive.

Nu mai folosiți pentru alte materiale o foaie abrazivă care a fost deja utilizată la prelucrarea metalului.

Folosiți numai accesorii de șlefuit originale Bosch.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

**Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

**Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.**

Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

### Service și consultanță clienți

Desene de ansamblu și informații privind piesele de schimb găsiți la:

**www.bosch-pt.com**

Robert Bosch SRL

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ ..... +40 (0)21 / 4 05 75 00

Fax ..... +40 (0)21 / 4 05 75 38

Bosch Service Center:

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ ..... +40 (0)21 / 4 05 75 40

☎ ..... +40 (0)21 / 4 05 75 41

☎ ..... +40 (0)21 / 4 05 75 81

Fax ..... +40 (0)21 / 4 05 75 66

### Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

#### Numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în

legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

## Общи указания за безопасна работа

### **⚠ ВНИМАНИЕ** Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използваният по-долу термин „електроинструмент“ се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

#### 1) Работно място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### 2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

#### 3) Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползване електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

- d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите**
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента от невнимание.
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия, както и с дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- 5) Поддържане**
- a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## Указания за безопасна работа, специфични за закупения от Вас електроинструмент

- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Когато съществува опасност по време на работа да се отделят вредни за здравето, леснозапалими или взривоопасни прахове, взимайте подходящи предпазни мерки.** Например: някои прахове са канцерогенни. Използвайте подходяща аспирационна система и работете с дихателна маска.
- ▶ **Поддържайте работното си място чисто.** Смесите от различни материали са особено опасни. Фини стружки от леки метали могат да се самовъзпламенят или да експлодират.
- ▶ **Не обработвайте азбестосъдържащ материал.** Азбестът е канцерогенен.
- ▶ **Не използвайте електроинструмента, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го допирайте; незабавно изключете щепсела от контакта.** Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.
- ▶ **Когато работите на открито, включвайте електроинструментите през предпазен прекъсвач за утаечни токове (FI).**
- ▶ **Използвайте електроинструмента само за сухо шлифоване.** Проникването на вода в електроинструмента увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования детайл и на шлифоващата машина. При прекъсване на работа винаги изпразвайте прахоуловителната кутия.** При неблагоприятни условия, напр. образуване на струя искри при шлифоване на метали, събралият се в прахоуловителната кутия (или филтърната торба, респ. филтъра на прахосмукачката) прах може да се самовъзпламени. Опасността от самовъзпламеняване се увеличава изключително при смесване на прах от шлифоването с остатъци от лакови покрития, полиуретан или други органични вещества и когато в резултат на продължителната обработка шлифованият материал се е нагрял.

## Функционално описание



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на посочените по-долу указания може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за сухо шлифоване на дървесни материали, пластмаси, кит и лакови покрития.

### Елементи на електроинструмента

Номерирането на елементите на електроинструмента съответства на означенията на страницата с фигурите.

- 1 Потенциометър за регулиране на честотата на вибрациите (PSS 250 AE)
- 2 Пусков прекъсвач
- 3 Комплект прахоуловителна кутия (микро-филтърна система)
- 4 Обтягаща скоба
- 5 Шлифоваща плоча
- 6 Шкурка
- 7 Щуцер на отвора за изходящата въздушна струя
- 8 Филтърен елемент (микрофилтърна система)
- 9 Маркуч на аспирационната уредба\*
- 10 Инструмент за перфориране\*

\*Част от допълнителните приспособления, изобразени на фигурите или описани в ръководството за експлоатация, не са включени в окомплектовката.

### Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са измерени съгласно EN 60745.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е 82 dB(A). Неточност на измерването K=3 dB.

По време на работа равнището на излъчвания шум може да надхвърли 85 dB(A).

#### Работете с шумозаглушители!

Предаваните на ръцете вибрации обикновено са по-слаби от 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Технически параметри

Вибрационна шлифовъчна машина		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Каталожен номер	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Номинална консумирана мощност	W	190	200	200	250	250
Регулиране на честотата на вибрациите		–	–	–	–	●
Скорост на въртене на празен ход	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Честота на вибрациите на празен ход	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Диаметър на ексцентрика	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Размери на листа шкурка						
– със захващане тип „Велкро“	mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– при захващане със скоби	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230/240 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на Вашия електроинструмент, написан на табелката му. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

## CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на директивите 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Dr. E. Schneider* *Dr. E. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Монтиране

### Система за прахоулавяне

#### Вградена система за прахоулавяне с прахоуловителна кутия (вижте фиг. С1–С4)

Вкарайте прахоуловителната кутия **3** на щуцера **7**, докато усетите отчетливо прещракване.

За изпразване на прахоуловителната кутия **3** я изтеглете надолу.

Преди отваряне на прахоуловителната кутия **3** трябва да стръскате прахта в нея, като почукате с кутията върху твърда повърхност, както е показано на фигурата.

Захванете прахоуловителната кутия **3** на предвидените за целта места в долната част от двете страни, отворете филтърния елемент **8** нагоре и изпразнете прахоуловителната кутия. С мека четка почистете ламелите на филтърния елемент **8**.

#### Външна система за прахоулавяне (вижте фиг. D)

Поставете шланга **9** на щуцера на отвора за изходящата въздушна струя **7**. Включете шланга **9** към прахосмукачка. Преглед на възможностите за включване към различни прахосмукачки ще намерите в края на това ръководство за експлоатация.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

## Смяна на шкурката

### Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

Преди поставяне на нов лист шкурка почистете шлифоващата плоча **5**, напр. с четка.

За осигуряване на оптимална степен на прахоулавяне внимавайте отворите на шкурката да съвпадат с отворите на шлифоващата плоча.

### Шкурки със захващане тип „Велкро“ (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (вижте фиг. А)

Шлифоващата плоча **5** е съоръжена със захващане на шкурката тип „Велкро“, благодарение на което с подходящи шкурки замаяната се извършва бързо и лесно.

Преди да поставите нов лист шкурка **6**, стръскайте евентуално полепнал по шлифоващата плоча **5** прах, за да осигурите оптимално захващане.

Поставете листа шкурка **6** от едната страна на шлифоващата плоча **5**, като го подравните точно по ръба, след това плавно притиснете шкурката към плочата, като леко я завъртате обратно на часовниковата стрелка.

За сваляне на шкурката **6** просто я хванете за някой край и я издърпайте внимателно от шлифоващата плоча **5**.

### Шкурки без захващане тип „Велкро“ (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (вижте фиг. В)

Повдигнете внимателно обтягащата скоба **4** и я разтворете.

Вкарайте листа шкурка **6** до упор под отворената задна обтягаща скоба **4** и след това я захванете със скобата **4**.

Обтегнете листа шкурка **6** плътно по шлифоващата плоча. Вкарайте другия край на листа шкурка **6** под предната скоба **4** и го захванете със скобата **4**.

Неперфорирани листове шкурка, напр. от рулони или на ленти, могат да бъдат пробити за използване на системата за прахоулавяне с помощта на инструмента за перфориране **10**. За целта притиснете електроинструмента с предварително монтиран на него лист шкурка към инструмента за перфориране (вижте фиг. Е).

За сваляне на листа шкурка **6** освободете обтягащите скоби **4** и издърпайте шкурката.

## Избор на шкурка

В зависимост от обработвания материал и желаната интензивност на отнемане разполагате с различни типове шкурка:

	Зърнестост	
<b>red:Wood</b> За обработване на всички видове дървесен материал		40–240
За грубо шлифование, напр. на грапави, нерендосани греди и дъски	груба	40, 60
За равнинно шлифование и изравняване на малки неравности	средна	80, 100, 120
За окончателно и фино шлифование на твърди дървесни материали	фина	180, 240
<b>white:Paint</b> За обработване на лакови покрития и бои, респ. основи, напр. кит		40–320
За премахване на бои	груба	40, 60
За премахване на основи	средна	80, 100, 120
За окончателно шлифование на грунд преди боядисване	фина	180, 240, 320



## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

**Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

### Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента преместете пусковия прекъсвач **2** напред до позиция „I“.

За **изключване** на електроинструмента преместете пусковия прекъсвач **2** назад до позиция „0“.

### Регулиране на честотата на вибрациите (PSS 250 AE)

С помощта на потенциометъра **1** можете да измените честотата на вибрациите също и по време на работа.

Оптималната честота на вибрациите зависи от обработвания материал и работните условия и се определя най-точно чрез изпробване.

### Указания за работа

- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте движението му да спре напълно.**

При шлифване интензивността на отнемане на материала се влияе основно от вида на шкурката, както и от честотата на вибрациите (PSS 250 AE).

Само шкурки в безукорно състояние осигуряват добра производителност и предпазват електроинструмента от преждевременно износване.

По време на работа притискайте електроинструмента равномерно, за да увеличите дълготрайността на шкурката.

Прекомерното увеличаване на силата на притискане не води до увеличаване и на интензивността на отнемане, а до по-бързото износване на шкурката и на електроинструмента.

Не използвайте шкурка, с която сте обработвали метал, за шлифване на други видове материал.

Използвайте само оригинални шкурки, производство на Бош.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

**Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

**За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, електроинструментът трябва да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите на Бош, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

### Сервиз и консултации

Монтажни чертежи и информация за резервни части ще намерите в Интернет на адрес: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
ул. Сребърна № 3 – 9  
1907 София

☎ ..... +359 (0)2 / 9 62 53 02  
☎ ..... +359 (0)2 / 9 62 54 27  
☎ ..... +359 (0)2 / 9 62 52 95  
Факс ..... +359 (0)2 / 62 46 49

### Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

### Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроринструменти при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни

устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

**Правата за изменения запазени.**

## Opšta sigurnosna uputstva



**Sva uputstva se moraju čitati.**

Greške kod pridržavanja dole navedenih uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. Dole navedeni pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate sa električnim pogonom (sa kablom za struju) i električnim alatom sa pogonom na bateriju (bez električnog kabla).

**Čuvajte ova uputstva dobro.**

### 1) Radno mesto

- a) **Držite Vaše radno područje čisto i pospremljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

### 2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač aparata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa aparatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Strano svrsi ne nosite aparat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su odobreni za napolje.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost osoblja

- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite aparat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi ozbiljnim povredama.
  - b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
  - c) **Izbegavajte nenameravano puštanje u rad. Uverite se da je električni pribor isključen, pre nego što utaknete utikač u utičnicu.** Ako prilikom nošenja aparata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
  - d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
  - e) **Ne precenjujte sebe. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
  - g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba ovih uređaja smanjuje opasnosti od prašine.
- ### 4) Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima
- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
  - b) **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
  - c) **Izvučite utikač iz utičnice pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameravani start aparata.
  - d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.

e) **Održavajte brižljivo aparat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija aparata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.

f) **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.

g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima i tako kako je propisano za ovaj specijalan tip aparata. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

#### 5) Servisi

a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

► **Pažnja – Opasnost od požara! Izbegavajte pregrevanje materijala koji se brusi i brusilice. Praznite uvek pre pauza u radu kesu za prašinu.** Prašina od brušenja u kesu za prašinu, mikrofilter, papirna kesa (ili u kesu filtra odnosno filter usisivača za prašinu) može pod nepovoljnim uslovima, kao što su letenje varnica prilikom brušenja metala, samozapale. Posebna opasnost postoji, ako je prašina od brušenja pomešana sa ostacima laka- poliuretana ili drugim hemijskim materijama i materijal od brušenja postaje vreo posle dužeg rada.

## Opis funkcija



### Moraju se pročitati sva uputstva.

Greške kod nepridržavanja dole navedenih uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

## Upotreba prema svrsi

Aparat je određen za suvo brušenje u drvetu, plastici, špahtel masi kao i lakiranim površinama.

## Elementi aparata

Obeležavanje brojevima elemenata aparata odnosi se na prikaz aparata na grafičkoj stranici.

- 1 Toččić za podešavanje broja vibracija (PSS 250 AE)
- 2 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 3 Kesa za prašinu kompletna (micro filterski sistem)
- 4 Pritezna spona
- 5 Brusna ploča
- 6 Brusni list
- 7 Izdumni priključak
- 8 Filterski element (micro filterski sistem)
- 9 Crevo za usisavanje\*
- 10 Alat za otvore\*

\*Pribor na slici ili opisan delimično ne spada u obim isporuke.

## Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60745. Nivo zvučnog pritiska aparata ocenjen sa A iznosi tipično 82 dB(A). Sigurnost pri merenju K=3 dB. Nivo buke kod rada može prekoračiti 85 dB(A). **Nosite zaštitu za sluh!**

Vibracija na ruci je tipično niža od 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Sigurnosna uputstva specifična za aparate

- **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto drže zatezni uredjaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- **Preduzmite mere zaštite ako pri radu mogu nastati zapaljive, eksplozivne i prašine štetne po zdravlje.** Na primer: Neke prašine važe kao izazivači raka. Upotrebljavajte usisavanje za prašinu-/strugotinu i nosite zaštitnu masku za prašinu.
- **Držite Vaše radno mesto čisto.** Mešavine materijala su posebno opasne. Prašina od lakog metala može goreti ili eksplodirati.
- **Ne obradjujte nikakav materijal koji sadrži azbest.** Azbest važi kao izazivač raka.
- **Ne koristite električni alat sa oštećenim kablom. Ne dodirujte oštećeni kabl i izvucite mrežni utikač ako je kabl za vreme rada oštećen.** Oštećeni kabl povećava rizik od električnog udara.
- **Priključujte električne alate koji se koriste u prirodi, preko zaštitne sklopke (FI).**
- **Upotrebljavajte električni alat samo za suvo brušenje.** Prodor vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.

## Karakteristike aparata

Vibraciona brusilica	PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Broj predmeta	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..
Nominalna primljena snaga	W	190	200	200	250
Biranje broja vibracija		–	–	–	●
Broj obrtaja na prazno	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000
Broj vibracija u praznom hodu	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000
Presek vibracionog kola	mm	2,0	2,0	2,0	2,0
Dimenzije brusnog lista					
– Čičak pričvršćivanje	mm	–	93 x 185	–	93 x 185
– Napon pritezanja	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II

Podaci važe za nominalne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg električnog alata. Trgovačke oznake pojedinih električnih alata mogu varirati.

## CE Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 prema odredbama smernica 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montaža

### Usisavanje prašine/piljevine

#### Sopstveno usisavanje sa kesom za prašinu (pogledajte sliku C1–C4)

Stavite kesu za prašinu **3** na priključak za izduvavanje **7** i mora da uskoči.

Za pražnjenje kese za prašinu **3** svucite na dole kesu za prašinu.

Pre otvaranja kese za prašinu **3** trebali bi sa kesom kao što pokazuje slika da udarate na čvrstu podlogu, da bi odvojili prašinu od filterskog elementa.

Uхватите kesu za prašinu **3** za udubljenje za hvatanje, podignite filterski element **8** na gore i izvadite napolje i ispraznite kesu za prašinu. Očistite lamele filterskog elementa **8** sa mekom četkicom.

#### Usisavanje sa strane (pogledajte sliku D)

Nataknite crevo za usisavanje **9** na štucnu za izduvavanje **7**. Povežite crevo za usisavanje sa nekim usisivačem **9**. Pregled za priključivanje na razne usisivače naći ćete na kraju ovoga uputstva za rad.

Usisivač mora biti pogodan za materijal koji treba obrađivati.

Upotrebljavajte prilikom usisavanja posebno po zdravlje štetnih prašina, prašine koje izazivaju rak ili suvih prašina specijalan usisivač.

## Promena brusnog lista

### Izvcite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Uklonite pre nameštanja novog lista za brušenje prljavštinu i prašinu sa brusne ploče **5**, naprimer sa nekom četkicom.

Pazite radi obezbedjivanja optimalnog usisavanja prašine na to, da izrezi na brusnom listu budu usaglašeni sa otvorima na brusnoj ploči.

### Brusni listovi sa čičak pričvršćivanjem (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (pogledajte sliku A)

Brusna ploča **5** je opremljena sa čičak tkaninom, da bi brusni listovi sa čičak pričvršćivanjem mogli brzo i jednostavno da se pričvrste.

Istresite čičak tkaninu brusne ploče **5** pre nameštanja brusnog lista **6**, da bi omogućili optimalno prijanjanje.

Izravajte brusni list sa jedne strane brusne ploče **5**, stavite na kraju brusni list **6** na brusnu ploču i pritisnite čvrsto sa lakim pokretanjem u krug u pravcu kazaljke na satu.

Za skidanje brusnog lista **6** uhvatite ga za vrh i svucite sa brusne ploče **5**.

### Brusni listovi bez čičak pričvršćivanja (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (pogledajte sliku B)

Lako podignite priteznu sponu **4** i neka visi.

Podvucite brusni list **6** do graničnika ispod otvorene zadnje pritezne spona **4** i brusni list čvrsto stegnite kačenjem pritezne spona **4**.

Stavite brusni list **6** zategnuto oko brusne ploče. Zavucite drugi kraj brusnog lista **6** ispod prednje zatezne spona **4** i stegnite brusni list kačenjem pritezne spona **4**.

Neizbušeni brusni listovi, naprimer namotane odnosno metarske robe, mogu da se za usisavanje prašine izbuše sa alatom za bušenje otvora **10**. Pritisnite za ovo električni pribor sa montiranim brusnim listom na perforirani pribor (pogledajte sliku E).

Za skidanje brusnog lista **6** odvrnite pritezne spona **4** i svucite brusni list.

### Biranje brusnog lista

Prema materijalu koji se obradjuje i željenom skidanju površine stoje na raspolaganju različiti brusni listovi:

	Veličina zrna	
<b>red:Wood</b> Za obradu svih drvenih materijala		40–240
Za prethodno brušenje, naprimer hrapavih, neobradjenih greda i dasaka	grubo	40, 60
Za brušenje u ravni i ravnjanje malih neravnina	naprimer	80, 100, 120
Za završno i fino brušenje tvrdog drveta	fino	180, 240
<b>White:Paint</b> Za obradu slojeva boje, laka odnosno grundiranje kao što su punioca i špahtel mase		40–320
Za brušenje boje	grubo	40, 60
Za brušenje prethodno premazane boje	naprimer	80, 100, 120
Za krajnje brušenje grundiranja pre lakiranja	fino	180, 240, 320

## Rad

### Puštanje u rad

**Obraćajte pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

### Uključivanje-isključivanje

Gurnite za **puštanje u rad** električnog pribora prekidač za uključivanje-isključivanje **2** napred u poziciju „I“.

Da bi **isključili** električni pribor gurnite prekidač za uključivanje-isključivanje **2** unazad u poziciju „0“.

### Biranje broja vibracija (PSS 250 AE)

Za točkićem za podešavanje broja vibracija **1** možete unapred izabrati potreban broj vibracija i za vreme rada.

Potrebna broj vibracija zavisi od materijala i radnih uslova i može se dobiti praktičnom probom.

### Uputstva za rad

- **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.**

Učinak skidanja prilikom brušenja se u bitnom određuje biranjem brusnog lista kao i izabranim brojem vibracija (PSS 250 AE).

Samo besprekorni brusni listovi daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

Pazite na ravnomeran pritisak, da bi povećali životni vek brusnih listova.

Prekomerno povećavanje pritiska ne vodi većem učinku brušenja, već jačem habanju električnog alata i brusnog lista.

Ne koristite više brusni list sa kojim je obradivan metal, za druge materijale.

Upotrebljavajte samo originalni Bosch brusni pribor.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

**Izvodite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

**Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za Bosch-električne alate.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojevanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

### Servis i savetnici kupaca

Prezentacione crteže i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete pod:

**www.bosch-pt.com**

Bosch-Service

Takovska 46

11000 Beograd

☎ ..... +381 11 75 33 73

Fax ..... +381 11 75 33 73

E-Mail: asbosch@EUnet.yu

### Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

#### Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno djubre!

Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranjem u nacionalno dobro ne

moraju više upotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

**Zadržavamo pravo na promene.**

## Splošna varnostna navodila

### **⚠ POZOR**

**Preberite cela navodila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

**Navodila skrbno shranite.**

### 1) Delovno mesto

- a) **Delovno področje naj bo vedno čisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Ne uporabljajte naprave v okolju, kjer lahko pride do eksplozije oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvratanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtikač naprave se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih napravah ne uporabljajte vtičačev z adapterji.** Nespremenjeni vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje naprave in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so atestirani za delo na prostem.** Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

### 3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo naprave je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden vtaknete vtičač v vtičnico, se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljene naprave na električno napetost je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vkapljanjem naprave odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne precenjujte se. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah lahko napravo bolje nadzorovali.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesovanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

### 4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičač iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon naprave.

d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno negujte napravo. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje naprave, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom ter na način, ki je predpisan za uporabo tega specifičnega tipa naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

#### 5) Servisiranje

a) **Vašo napravo naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

## Specifična varnostna navodila

- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **V kolikor bi lahko pri delu nastajal zdravju škodljiv, vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za zaščitne ukrepe.** Na primer: nekatere vrste prahu so kancerogene. Uporabljajte priprave za odsesovanje prahu/odrezkov in nosite zaščitno masko.
- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto.** Posebno nevarne so mešanice materialov. Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplozira.
- ▶ **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest povzroča rakasta obolenja.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega električnega kabla. Če se kabel poškoduje med delom, izvalcite omrežni vtikač iz vtičnice.** Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- ▶ **Električno orodje, ki ga uporabljate na prostem, priključite prek zaščitnega stikala (FI).**
- ▶ **Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Pozor, nevarnost požara! Izogibajte se pregrevanju obdelovanca in brusilnika. Pred delovnimi odmori vedno izpraznite zbiralnik prahu.** Brusilni prah v vrečki za prah, mikrofiltru, papirni vrečki (ali v filtrski vrečki oziroma filtru sesalnika za prah) se lahko v neugodnih pogojih, na primer pri iskrenju med brušenjem kovin, samodejno vname. Posebno nevarno je takrat, ko je brusilni prah pomešan z ostanki laka, poliuretana ali drugih kemičnih snovi, brusilnik pa je po dolgem delovanju vroč.

## Opis delovanja



**Obvezno preberite vsa navedena navodila.** Napake pri upoštevanju spodaj navedenih navodil so lahko vzrok za električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

## Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za suho brušenje lesa, umetne snovi, kita za lopatico in lakiranih površin.

## Elementi naprave

Oštevilčenje elementov naprave se nanaša na prikaz naprave na strani z grafiko.

- 1 Gumb za prednastavitev števila nihajev (PSS 250 AE)
- 2 Vklonno/izklonno stikalo
- 3 Komplet zbiralnika za prah (sistem mikrofiltra)
- 4 Držalni lok
- 5 Brusilna plošča
- 6 Brusilni list
- 7 Izpihovalni nastavek
- 8 Filtrirni element (sistem mikrofiltra)
- 9 Odsesovalna cev\*
- 10 Luknjalniki\*

\*Del prikazanega ali opisanega pribora ne spada v obseg dobave.

## Podatki o hrupu/vibracijah

Merske vrednosti so bile izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po A-vrednotenju tipično znaša 82 dB(A). Netočnost meritve  $K=3$  dB.

Nivo hrupa med delom lahko preseže 85 dB(A).

**Nosite zaščitne glušnike!**

Vibriranje rok in lahti je tipično nižje od  $2,5 \text{ m/s}^2$ .



## Karakteristike naprave

Vibracijski brusilnik		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Številka artikla	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Nazivna odjemna moč	W	190	200	200	250	250
Predizbira števila nihajev		-	-	-	-	●
Število vrtljajev v prostem teku	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Število nihanj v prostem teku	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Premer nihajnega kroga	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Dimenzije brusilnega lista						
- pritrditev s sprijemanjem	mm	-	93 x 185	-	93 x 185	93 x 185
- vpenjanje z zatiči	mm	93 x 230	-	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230/240 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.

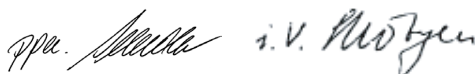
Prosimo, da upoštevate številko artikla na tipski ploščici Vašega električnega orodja. Trgovske oznake posameznih električnih orodij so lahko drugačne.

## CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek usklajen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti: EN 60745 ustrezno določilom smernic Evropske gospodarske skupnosti 89/336 in Evropske skupnosti 98/37.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montaža

### Odsesavanje prahu/ostružkov

#### Lastno odsesavanje z zbiralnikom za prah (glejte sliko C1–C4)

Namestite zbiralnik za prah **3** na izpihovalni nastavek **7**, kjer mora zaskočiti.

Zbiralnik za prah **3** izpraznite tako, da ga najprej v smeri navzdol potegnete z naprave.

Pred odpiranjem zbiralnika za prah **3** potrkajte z njim ob stabilno podlago, kot je prikazano na sliki. Tako se bo prah, ki se je nabral v filtrirnem elementu, sprostil.

Zgrabite zbiralnik za prah **3** za prijemno vdolbino, v smeri navzgor odstranite filtrirni element **8** in izpraznite zbiralnik za prah. Lamele filtrirnega elementa **8** očistite z mehko ščetko.

#### Odsesavanje s tujim sesalnikom (glejte sliko D)

Odsesovalno cev **9** nataknite na izpihovalni nastavek **7**. Pprikjučite odsesovalno cev **9** na sesalnik za prah. Pregledni prikaz priključitev na različne vrste sesalnikov boste našli na koncu navodil.

Odsesovalnik za prah mora ustrezati obdelovancu, ki ga boste brusili.

Za odsesovanje izredno zdravju nevarnih, kancerogenih ali suhih vrst prahu uporabljajte specialni sesalnik za prah.

## Zamenjava brusilnega lista

### Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlcite omrežni vtičnik iz vtičnice.

Pred namestitvijo novega brusilnega lista odstranite z brusilne plošče **5** umazanijo in prah, na primer s čopičem.

Zaradi zagotovitve optimalnega odsesavanja prahu pazite, da se bodo odprtine v brusilnem listu ujemale z luknjami na brusilni plošči.

### Brusilni listi s sprijemalno pritrditvijo (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (glejte sliko A)

Brusilna plošča **5** je opremljena s sprijemalno tkanino, ki omogoča hitro in enostavno pritrdjevanje brusilnih listov.

Potrkajte po sprijemalni tkanini brusilne plošče **5** preden namestite brusilni list **6** in tako zagotovite optimalno oprijemanje.

Brusilni list **6** namestite na eno stran brusilne plošče **5** in ga poravnajte, nato položite brusilni list na brusilno ploščo in ga z rahlim obračanjem v urini smeri pritisnite nanjo.

Brusilni list **6** odstranite tako, da primete na enem koncu in ga potegnete z brusilne plošče **5**.

### Brusilni listi brez sprijemalne pritrditve (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (glejte sliko B)

Rahlo privzdignite in držalni lok **4** in ga snemite.

Brusilni list **6** do omejila potisnite pod odprti zadnji držalni lok **4** in ga z zapenjanjem držalnega loka **4** trdno vpnite brusilni list.

Napet brusilni list **6** namestite okrog brusilne plošče. Drugi konec brusilnega lista **6** namestite pod sprednji držalni lok **4** in z zapenjanjem držalnega loka **4** trdno vpnite brusilni list.

Nepreluknjane brusilne liste, na primer liste ki so naviti na rolah oziroma so na voljo kot metrsko blago, lahko preluknjate z luknjalnikom **10** in tako omogočite odsesavanje prahu. V ta namen električno orodje z montiranim brusilnim listom pritisnite na luknjalnik (glejte sliko E).

Brusilni list **6** odstranite tako, da sprostite držalni lok **4** in potegnete brusilni list ven.

## Izbira brusilnega lista

Odvisno od materiala, ki se bo obdeloval in želene količine odstranjevanja zgornje površine so na voljo različni brusilni listi:

	Granulacija	
<b>red:Wood</b> Za obdelovanje vseh lesenih površin		40–240
Za predbrušenje, na primer grobih, nepooblahanih tramov in desk	groba	40, 60
Za plano brušenje in poravnavanje manjših neravnih površin	srednja	80, 100, 120
Za končno in fino brušenje trdega lesa	fino	180, 240
<b>white:Paint</b> Za brušenje slojev barve in laka oziroma temeljnih slojev, kakršna sta na primer polnilna masa in kit za lopatico		40–320
Za brušenje barve	groba	40, 60
Za brušenje temeljne barve	srednja	80, 100, 120
Za končno brušenje temeljne barve pred lakiranjem	fino	180, 240, 320

## Delovanje

### Zagon

**Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

### Vklop/izklop

Za **vklop** električnega orodja potisnite vklopno/izklopno stikalo **2** naprej, v položaj „1“.

Če želite električno orodje **izklopiti**, potisnite vklopno/izklopno stikalo **2** nazaj, v položaj „0“.

### Predizbira števila nihajev (PSS 250 AE)

Z gumbom za prednastavitev števila nihajev **1** lahko potrebno število nihajev nastavite tudi med delovanjem naprave.

Ustrezno število nihajev je odvisno od materiala in od delovnih pogojev, ugotovite pa ga lahko s praktičnim poskusom.

### Navodila za delo

#### ► Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se le to popolnoma ustavi.

Količina odstranjenega materiala pri brušenju je odvisna predvsem od izbire brusilnega lista in od prednastavljenega števila nihanj (PSS 250 AE).

Dober rezultat brušenja zagotavljajo samo brezhibni brusilni listi, ki tudi varujejo električno orodje.

Na obdelovanec vedno pritiskajte z enakomerno močjo, kar bo podaljšalo življenjsko dobo brusilnega ista.

Prekomerno povečanje moči pritiskanja ne bo zagotovilo večje brusilne zmogljivosti, temveč bo povzročilo močnejšo obrabo električnega orodja in brusilnega lista.

Brusilnega lista, s katerim ste obdelovali kovino, ne smete uporabljati za brušenje drugih materialov.

Uporabljajte samo originalni brusilni pribor Bosch.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

**Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

**Električno orodje in prežračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Če bi kljub skrbnima postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja električnega orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila Boschovih električnih orodij.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

### Servis in svetovalna služba

Detaljnirane risbe in informacije o nadomestnih delih boste našli na:

**www.bosch-pt.com**

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

☎ ..... +386 (0)1 / 5 19 42 25

☎ ..... +386 (0)1 / 5 19 42 05

Fax ..... +386 (0)1 / 5 19 34 07

### Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

#### Samo za države EU:



Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z evropsko smernico

2002/96/EG v zvezi s starimi

električnimi in elektronskimi aparati in

njenim tolmačenjem v nacionalnem

pravu je treba neuporabna električna orodja ločeno zbirati in jih nato oddati v okolju prijazno ponovno predelavo.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Opće upute za sigurnost

**⚠ POZOR** Sve upute treba pročitati. Ako se ne bi moglo uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku-baterije (bez mrežnog kabela).

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

### 1) Radno mjesto

- a) **Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- b) **Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

### 2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- c) **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

### 3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
  - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
  - c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
  - d) **Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
  - e) **Ne precijenite svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
  - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.
- ### 4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
  - b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
  - c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično pokretanje uređaja.

- d) **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- e) **Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

#### 5) Servisiranje

- a) **Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

## Upute za sigurnost specifične za uređaj

- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Poduzmite mjere zaštite kada kod rada može nastati prašina štetna za zdravlje, te zapaljiva ili eksplozivna prašina.** Na primjer: neka se prašina smatra kancerogenom. Koristite usisavanje prašine/strugotine i nosite masku za zaštitu od prašine.
- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim.** Posebno su opasne mješavine materijala. Prašina od lakog metala može se zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest.** Azbest se smatra kancerogenim.
- ▶ **Električni alat ne koristite na oštećenim kabelom. Oštećeni kabel ne dodirujte i izvucite mrežni utikač ako bi se kabel tijekom rada oštetio.** Oštećeni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Električni alat koji koristite na otvorenom priključite preko zaštitne sklopke struje kvara.**

- ▶ **Električni alat koristite samo za suho brušenje.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pažnja, opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje brušenog izratka i brusilice. Prije stanki u radu uvijek ispraznite spremnik za prašinu.** Prašina od brušenja koja se nalazi u vrećici za prašinu, mikrofilteru, papirnatoj vrećici (ili u filter vrećici, odnosno u filteru usisavača prašine), može se sama zapaliti pod nepovoljnim uvjetima kao što je iskrenje kod brušenja metala. Posebna opasnost postoji ako bi se prašina od brušenja pomiješala s ostacima boje, poliuretana ili ostalih kemijskih tvari i ako bi se brušeni izradak nakon duljeg vremena zagrijao.

## Opis djelovanja



**Sve upute treba pročitati.** Ako se ne bi poštivale dolje navedene upute to bi moglo uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

## Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za suho brušenje drva, plastike, kitanih, kao i lakiranih površina.

## Dijelovi uređaja

Numeriranje dijelova uređaja odnosi se na prikaz uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Kotačić za prethodno biranje broja oscilacija (PSS 250 AE)
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Kutija za prašinu, komplet (mikro filter sustav)
- 4 Stezni stremen
- 5 Brusna ploča
- 6 Brusni list
- 7 Nastavak za ispuhivanje
- 8 Uložak filtera (mikro filter sustav)
- 9 Usisno crijevo\*
- 10 Alat za perforiranje\*

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada posve opsegu isporuke.

## Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60745.

Prag buke uređaja vrednovan s A, iznosi obično 82 dB(A). Nesigurnost mjerenja K=3 dB.

Prag buke uređaja kod rada može premašiti 85 dB(A).

**Treba nositi štitičke za sluh!**

Vibracije na šaci-ruci su obično manje od 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Tehnički podaci o uređaju

Oscilatorna brusilica	PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Kataloški br. 3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Nazivna primljena snaga W	190	200	200	250	250
Prethodno biranje broja oscilacija	–	–	–	–	●
Broj okretaja pri praznom hodu min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Broj oscilacija pri praznom hodu min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Promjer kruga osciliranja mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Dimenzije brusnog lista					
– „čičak“-pričvršćenje mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– stezanje mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003 kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Klasa zaštite	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

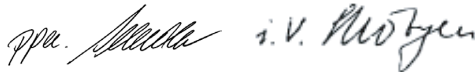
Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vašeg električnog alata. Trgovačke oznake pojedinih električnih alata mogu varirati.

## CE Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745 prema odredbama smjernica 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montaža

### Usisavanje prašine/strugotina

#### Vlastito usisavanje s kutijom za prašinu (vidjeti sliku C1–C4)

Kutiju za prašinu **3** stavite na ispušni nastavak **7** dok ne preskoči.

Za pražnjenje kutije za prašinu **3**, povucite kutiju za prašinu prema dolje.

Prije otvaranja kutije za prašinu **3** trebate s kutijom za prašinu lupkati po čvrstoj podlozi, kako je prikazano na slici, kako bi se prašina oslobodila sa uloška filtera.

Uхватite kutiju za prašinu **3** na udubljenju ručke, otklopite uložak filtera **8** prema gore i ispraznite kutiju za prašinu. Lamele uložka filtera **8** očistite mekom četkom.

#### Vanjsko usisavanje (vidjeti sliku D)

Nataknite usisno crijevo **9** na ispušni nastavak **7**. Spojite usisno crijevo **9** s usisavačem prašine. Pregled o priključku na različite usisavače prašine možete naći na kraju ovih uputa za uporabu.

Usisavač mora biti prikladan za obrađivani materijal.

Kod usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasna za zdravlje, treba koristiti specijalni usisavač.

## Zamjena lista pile

### Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Prije stavljanja novog brusnog lista treba ukloniti prljavštinu i prašinu sa brusne ploče **5**, npr. četkom.

U svrhu osiguranja optimalnog usisavanja prašine treba paziti da se otvori u brusnoj ploči podudaraju s perforacijama na brusnom listu.

### Brusni listovi sa „čičak“-pričvršćenjem (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (vidjeti sliku A)

Brusna ploča **5** ima na sebi „čičak“ pričvršćenje, kako bi se brusni listovi s „čičak“-pričvršćenjem mogli brzo i jednostavno pričvrstiti.

Da bi se postiglo optimalno pričvršćenje, lupkanjem očistite brusnu ploču **5** prije stavljanja brusnog lista **6**.

Brusni list **6** stavite na jednu stranu brusne ploče **5**, nakon toga brusni list stavite na brusnu ploču i pritisnite ga uz neznatno okretanje u smjeru kazaljke na satu.

Kod skidanja brusnog lista **6** uhvatite za njegov vrh i odvojite ga od brusne ploče **5**.

### Brusni listovi bez „čičak“-pričvršćenja (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (vidjeti sliku B)

Neznatno podignite stezni stremen **4** i objesite ga.

Uvucite brusni list **6** do graničnika ispod otvorenog stražnjeg stremena **4** i stegnite brusni list zatvaranjem steznog stremena **4**.

Nategnite brusni list **6** oko brusne ploče. Uvucite drugi kraj brusnog lista **6** ispod prednjeg steznog stremena **4** i stegnite brusni list zatvaranjem steznog stremena **4**.

Neperforirane brusne listove npr. sa koluta odnosno kao metarska roba, možete sa alatom **10** za perforiranje perforirati za usisavanje prašine. U tu svrhu pritisnite električni alat s montiranim brusnim listom na alat za perforiranje (vidjeti sliku E).

Za skidanje brusnog lista **6** oslobodite stezni stremen **4** i izvucite brusni list.

## Izbor brusnih listova

Prema obrađivanom materijalu i željenom skidanju materijala sa površine, na raspolaganju su različiti brusni listovi:

	Zrnatost	
<b>red:Wood</b> Za obradu svih drvenih materijala		40–240
Za prethodno brušenje npr. hrapavih, neblanjanih greda i dasaka	gruba	40, 60
Za plansko brušenje i izravnavanje manjih neravnina	srednja	80, 100, 120
Za završno i fino brušenje tvrdih drvenih materijala	fina	180, 240
<b>White:Paint</b> Za obradu obojanih/lakiranih površina, odnosno temeljnih slojeva, kao što su punila i kitane površine		40–320
Za skidanje sloja boje brušenjem	gruba	40, 60
Za brušenje prethodnih namaza boje	srednja	80, 100, 120
Za završno brušenje temeljnih premaza prije bojenja/lakiranja	fina	180, 240, 320

## Rad

### Puštanje u rad

**Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

#### Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** električnog alata, prekidač za uključivanje/isključivanje **2** pomaknite prema naprijed u položaj „I“.

Za **isključivanje** električnog alata, prekidač za uključivanje/isključivanje **2** pomaknite prema natrag u položaj „0“.

#### Prethodno biranje broja oscilacija (PSS 250 AE)

Sa kotačićem za prethodno biranje broja oscilacija **1** možete i tijekom rada prethodno odabrati potreban broj oscilacija.

Potreban broj oscilacija ovisan je od materijala i radnih uvjeta i može se odrediti praktičnim pokusom.

### Upute za rad

- **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**

Učinak skidanja materijala kod brušenja u znatnoj je mjeri određen izborom brusnog lista, kao i prethodno odabranim brojem oscilacija (PSS 250 AE).

Samo besprijeckorni brusni listovi daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

Pazite na jednolični pritisak, kako bi se produljio vijek trajanja brusnih listova.

Prekomjernim povećanjem pritiska ne povećava se učinak brušenja, nego dolazi do jačeg zagrijavanja električnog alata i brusnog lista.

Brusni list kojim je obrađivan metal ne koristite više za obradu drugih materijala.

Koristite samo originalni Bosch pribor za brušenje.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

**Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

**Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

### Servisiranje i savjetnik za kupce

Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi: **www.bosch-pt.com**

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
100 40 Zagreb

☎ ..... +385 (0)1 / 2 95 80 51  
Fax ..... +385 (0)1 / 2 95 80 60

### Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

#### Samo za zemlje EU:



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!  
Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

**Zadržavamo pravo na promjene.**



## Üldised ohutusjuhised

### **⚠ TÄHELEPANU** Kõik juhised tuleb läbi lugeda. Alltoodud

ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

**Hoidke need juhised hoolikalt alles.**

#### 1) Töökoht

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

#### 2) Elektriohutus

- a) **Seadme pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.

#### 3) Inimeste turvalisus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite, kaitsekiiveri või kuulmiskaitsevahendite, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaast – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse veenduge, et seade on välja lülitatud.** Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjumisevahendeid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutataks õigesti.** Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

#### 4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanemist.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kiini, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid piirata seadme funktsioneerimist. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiiduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### 5) Teenindus

- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsivuse turvalisena.

## Ohutusjuhised

- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Kui töötamisel võib tekkida tervistkahjustav, süttiv või plahvatusohtlik tolm, siis tuleb rakendada kaitsemeetmeid.** Näiteks: mõned tolmuliigid on kantserogeensed. Kasutage tolmu/saepuru äratõmbeseadet ja kandke tolmukaitsemaski.
- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas.** Materjalisegud on eriti ohtlikud. Kergmetallide tolm võib süttida või plahvatada.
- ▶ **Asbestisaldava materjali töötlemine on keelatud.** Asbest võib tekitada vähki.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille toitejuhe on vigastatud. Ärge puudutage vigastatud toitejuhet; kui toitejuhe saab töötamise ajal vigastada, tõmmake pistik kohe pistikupesast välja.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Tööde teostamisel välistingimustes tuleb kasutada rikkevoolukaitselüliti.**
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista ainult kuivlihvimiseks.** Vee tungimine seadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Tähelepanu, põlengu oht! Vältige lihvitava materjali ja lihvmasina ülekuumenemist. Enne töös pausi tegemist tühjendage alati tolmukott.** Tolmukotis, mikrofiltris, paberkotis (või tolmuimeja filtrikotis või filtris) olev lihvimistolm võib ebasoodsatel tingimustel, näiteks sädemete tekkimisel metalli lihvimisest iseeneslikult süttida. Eriti ohtlik on olukord, kui lihvimistolm seguneb laki-, värvi-, polüuretaanijääkide või teiste keemiliste ainete ja lihvitav materjal on pikast töötlemisest tingituna kuum.

## Tööpõhimõtte kirjeldus



**Kõik juhised tuleb läbi lugeda.**  
Alltood juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, põleng ja/või rasked vigastused.

- 4 Kinnitusklamber
- 5 Lihvtald
- 6 Lihvpaber
- 7 Äratõmbeava
- 8 Filtrielement (mikrofiltersüsteem)
- 9 Äratõmbevoolik\*
- 10 Perforaator\*

\* Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

## Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, plastmaterjalide, pahtlisegude ja värvitud pindade kuivlihvimiseks.

## Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Võngete arvu regulaator (PSS 250 AE)
- 2 Lülitit (sisse/välja)
- 3 Tolmukott komplektina (mikrofiltersüsteem)

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul 82 dB(A). Mõõteviga K=3 dB. Töötamise ajal võib müratase ületada 85 dB(A).

### Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Käe-randme-vibratsioon on tavaliselt alla 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Tehnilised andmed

Taldlihvmasin		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Tootenumbr	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Nimivõimsus	W	190	200	200	250	250
Võngete arvu reguleerimine		-	-	-	-	●
Tühikäigupöörded	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Võngete arv tühikäigul	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Võnke läbimõõt	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Lihvpaberi mõõtmed						
- takjakinnitusega	mm	-	93 x 185	-	93 x 185	93 x 185
- klamberkinnitusega	mm	93 x 230	-	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Kaitseklass		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230/240 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Pöörake palun tähelepanu oma tööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Seadmete kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

## CE Vastavus normidele

Ainuvastutajana kinnitame, et antud toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 89/336/EMÜ, 98/37/EÜ nõuetele.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montaaž

### Tolmu/saepuru äratõmme

#### Integreeritud tolmuemaldus tolmu koti abil (vt joonist C1–C4)

Asetage tolmu kott 3 äratõmbeava 7 külge ja lükake seda kergelt, kuni see fikseerub tuntuvalt oma kohale.

Tolmu koti 3 eemaldamiseks tõmmake tolmu kott allasuunas maha.

Enne tolmukoti **3** avamist kloppige tolmukotti vastavalt joonisele vastu stabiilset alust, et eemaldada filtrielemendi küljest tolm.

Haarak tolmukott **3** süvenditest, tõmmake filtrielement **8** suunaga üles maha ja tühjendage tolmukott. Puhastage filtrielemendi lamellid **8** pehme harjaga.

#### Tolmueemaldus eraldi seadmega (vt joonist D)

Ühendage äratõmbevoolik **9** äratõmbeavaga **7**. Ühendage äratõmbevoolik **9** tolmuimeja külge. Ülevaate erinevate tolmuimejatega ühendamise kohta leiata käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tolmuimeja peab töödeldava materjali tolmu imemiseks sobima.

Tervistkahjustava, kantserogeense ja kuiva tolmu eemaldamiseks kasutage spetsiaaltolmuimejat.

#### Lihvpaberi vahetus

##### Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Enne uue lihvpaperi paigaldamist eemaldage lihttallalt **5** mustus ja tolm näiteks pintsi abil.

Optimaalse tolmuimemise tagamiseks veenduge, et lihvpaperi ja lihttalla augumustrid ühtivad.

##### Takjakinnitusega lihvpaperid (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (vt joonist A)

Lihvtald **5** on takjakinnitusega lihvpaperite kiireks ja lihtsaks kinnitamiseks varustatud takjakangaga.

Kloppige lihttalla **5** takjakangas enne lihvpaperi **6** paigaldamist kohevaks, et saavutada optimaalset naket.

Asetage lihvpaper **6** lihttalla **5** ühele servale, vajutage see seejärel lihttallale täies ulatuses peale ja suruge kergete pärisuunaliste pöördliigutustega kinni.

Lihvpaberi **6** eemaldamiseks võtke lihvpaperi ühest nurgast kinni ja tõmmake see lihttallalt **5** maha.

##### Ilma takjakinnitusega lihvpaperid (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (vt joonist B)

Tõstke kinnitusklambri **4** pisut ülespoole ja võtke need lahti.

Viige lihvpaper **6** kuni piirteni tagumise avatud kinnitusklambri **4** alla ja sulgege kinnitusklamber **4**.

Seadke lihvpaper **6** lihttalla ümber nii, et see jääb pingule. Viige lihvpaperi **6** teine ots eesmise kinnitusklambri **4** alla ja sulgege kinnitusklamber **4**.

Perforeerimata lihvpaperid, nt rullis või meetrikaupa müüdavad lihvpaperid, võite tolmu äratõmbeks perforaatoriga **10** perforeerida. Selleks suruge tööriist koos monteeritud lihvpaperiga perforaatorile (vt joonist E).

Lihvpaberi **6** eemaldamiseks avage kinnitusklamber **4** ja tõmmake lihvpaper välja.

#### Lihvpaberi valik

Vastavalt töödeldavale materjalile ja soovitud pinnakvaliteedile saab kasutada erinevaid lihvpaperid:

	Teralisus	
<b>red:Wood</b> Kõikide puitmaterjalide lihvimiseks		40–240
Karedate, hõõveldamata prusside ja laudade eellihvimiseks	jäme	40, 60
Tasandamiseks ja väikeste ebatasasuste kõrvaldamiseks	keskmine	80, 100, 120
Kõvade puiduliikide lõpp- ja peenlihvimiseks	peen	180, 240
<b>white:Paint</b> Värvi-/lakikihtide ja kruntide, näiteks pahtli ja täiteainete töötlemiseks		40–320
Värvi mahalihvimiseks	jäme	40, 60
Vahevärviikihtide lihvimiseks	keskmine	80, 100, 120
Kruntkihi lõpplihvimiseks enne värviga katmist	peen	180, 240, 320

## Kasutus

### Seadme kasutuselevõtt

**Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingeaga. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

#### Sisse-/väljalülitus

Seadme **sisselülitamiseks** lükake lüliti (sisse-/välja) **2** ette asendisse „I“.

Seadme **väljalülitamiseks** lükake lüliti (sisse-/välja) **2** taha asendisse „0“.

#### Võngete arvu reguleerimine (PSS 250 AE)

Võngete arvu regulaatorist **1** saate võngete arvu reguleerida ka siis, kui seade töötab.

Vajalik võngete arv sõltub materjalist ja töötingimustest ning see tuleb kindlaks teha praktilise katse käigus.

### Tööjuhised

#### ► Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.

Tasandusjõudlus sõltub olulisel määral lihvpaperi valikust ning reguleeritud pöörete arvust (PSS 250 AE).

Ainult laitmatu kvaliteediga lihvpaperid tagavad hea lihvistulemuse ja säästavad elektrilist tööriista.

Lihvpaperite kasutusea pikendamiseks töötage ühtlase survega.

Liigne surve ei anna paremat lihvistulemust, vaid kulutab kiiremini tööriista ja lihvpaperit.

Ärge kasutage lihvpaperit, millega on lihvitud metalli, teiste materjalide töötlemiseks.

Kasutage ainult Boschi originaal-lihvistarvikuid.

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastus

**Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

**Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Hooldus ja klienditeenindus

Joonised ja info varuosade kohta leiate internetiaadressil:

**www.bosch-pt.com**

#### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

☎ ..... + 372 6 79 11 22

Fax ..... + 372 6 79 11 29

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

#### Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käideldage kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.**

## Vispārējie darba drošības noteikumi

### **⚠ UZMANĪBU** Rūpīgi izlasiet šos noteikumus.

Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus.**

#### 1) Darba vieta

- a) **Seko jiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojiet elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezgļojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkaabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### 3) Personiskā drošība

- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts.** Pārnesot instrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to barojošajam elektrotīklam laikā, kad instruments ir ieslēgts, viegli var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjtatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjtatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties instrumenta kustīgajās daļās.

g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

#### 4) Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

##### a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu.

Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektroinstrumenta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

c) Pirms apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla. Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.

d) Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenta pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.

f) Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējīnstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam un/vai ir piemēroti attiecīgajam instrumentam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

#### 5) Apkalpošana

a) Nodrošiniet, lai instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

## Īpašie darba drošības noteikumi

- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Ja darba gaitā veidojas veselībai kaitīgi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami putekļi, veiciet pasākumus, lai no tiem pasargātu elpošanas orgānus.** Piemērs: Dažu materiālu putekļi tiek uzskatīti par kancerogēniem. Tāpēc darba laikā pielietojiet putekļu un skaidu vakuumsūkšanu un nēsājiet putekļu aizsargmasku.
- ▶ **Uzturiet darba vietu tīru.** Īpaši bīstams ir dažādu materiālu putekļu sajaukums. Vieglu metālu putekļi ir ļoti ugunsnedroši un sprādzienbīstami.
- ▶ **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu.** Azbestam piemīt kancerogēnas īpašības.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis. Ja elektrokabelis tiek bojāts darba laikā, nepieskarieties tam, bet izvelciet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktlīdzes.** Strādājot ar elektroinstrumentu, kuram ir bojāts elektrokabelis, pieaug elektrotrieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta tiek lietots ārpus telpām, pievienojiet to elektrotīklam caur noplūdes strāvas aizsargreleju (FI).**
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentu vienīgi sausajai slīpēšanai.** Iekļūstot elektroinstrumentā ūdenim, pieaug elektrotrieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Uzmanību, paaugstināta ugunsbīstamība! Nepieļaujiet slīpēšanas putekļu un slīpmašīnas sakaršanu. Ik reizi pirms darba pārtraukuma iztukšojiet putekļu maisiņu.** Slīpēšanas putekļi, kas uzkrājušies putekļu maisiņā, mikrofiltru konteinerā vai papīra maisiņā (vai arī vakuumsūcēja filtrējošajā maisiņā vai filtrā) zināmos apstākļos var paši no sevis aizdegties. Pašaizdegšanās ziņā īpaši bīstams ir slīpēšanas putekļu maisījums ar lakas, poliuretāna un citu līdzīgu ķīmisko vielu paliekām, sevišķi tad, ja putekļi ir sakarsuši ilgstoša darba laikā.

## Funkciju apraksts



**Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību.** Šeit sniegto lietošanas noteikumu neievērošana var būt par cēloni elektriskajam triecienam, izsaukt aizdegšanos un/vai radīt smagu savainojumu.

- 4 Piespiedējsvira
- 5 Slīpēšanas pamatne
- 6 Slīpēšanas loksne
- 7 Putekļu uzsūkšanas kanāla izvadatvere
- 8 Filtrējošais elements (mikrofiltru sistēma)
- 9 Uzsūkšanas šļūtene\*
- 10 Caurumotājs\*

\* **Ne visi aprakstītie un attēlotie papildpiederumi tiek iekļauti standarta piegādes komplektā.**

## Pielietojums

Instrumenti ir paredzēti koka, plastmasas, pildvielu, kā arī lakotu virsmu sausai slīpēšanai.

## Sastāvdaļas

Instrumenta sastāvdaļu numerācija atbilst attēlos parādītajiem numuriem.

- 1 Orbitālo kustību biežuma regulators (PSS 250 AE)
- 2 Ieslēdzējs
- 3 Putekļu konteiners salikumā (mikrofiltru sistēma)

## Informācija par troksni un vibrāciju

Mērījumi ir veikti atbilstoši standartam EN 60745.

Instrumenta radītā trokšņa spiediena līmeņa pēc raksturlielnes A izsvērtā tipiskā vērtība ir 82 dB(A). Mērījumu pielāide K=3 dB.

Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 85 dB(A).

### Nēsājiet ausu aizsargus!

Vibrācija, kas iedarbojas uz strādājošās personas rokām, tipiskā gadījumā nepārsniedz 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Tehniskie parametri

Orbitālā slīpmašīna		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Izstrādājuma numurs	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Nominālā patērējamā jauda	W	190	200	200	250	250
Orbitālo kustību biežuma iestādīšana		–	–	–	–	●
Griešanās ātrums tukšgaitā	min. <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Orbitālo kustību biežums tukšgaitā	min. <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Orbitālo kustību diametrs	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Slīpēšanas lokšņu izmēri						
– ar pašnoturošo pārklājumu	mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– stiprināšanai piespiedējspailēs	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230/240 V. Instrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc elektroinstrumenta izstrādājuma numura. Atsevišķiem izstrādājumiem tirdzniecības apzīmējumi var mainīties.

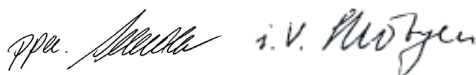


## CE Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvām 89/336/EES un 98/37/ES.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Salikšana

### Putekļu un skaidu uzsūkšana

#### Putekļu uzsūkšana, uzkrājot tos konteinerā (skatīt attēlus C1–C4)

Novietojiet putekļu konteineru **3** uz putekļu atsūces kanāla izvadatveres **7** un piespiediet, līdz tas fiksējas.

Lai iztukšotu putekļu konteineru **3**, pavelciet to leju, līdz konteiners atdalās no izvadatveres.

Pirms putekļu konteina **3** atvēršanas ieteicams pāris reizes uzsist ar to pa cietu virsmu, kā parādīts attēlā, šādi atbrīvojot putekļus, kas pielipuši filtrējošajam elementam.

Turot putekļu konteineru **3** aiz fiksējošajiem atvērumiem, paceliet filtrējošo elementu **8** augšup, izņemiet to un iztukšojiet putekļu konteineru. Attīriet filtrējošo elementa **8** ieloces no putekļiem, lietojot mikstu suku.

#### Putekļu uzsūkšana ar ārējās ierīces palīdzību (skatīt attēlu D)

Uzbīdīet uzsūkšanas šļūteni **9** uz putekļu atsūces kanāla izvadatveres **7**. Savienojiet uzsūkšanas šļūteni **9** ar putekļsūcēju. Norādījumi par instrumenta pievienošanu dažādu tipu putekļsūcējiem ir sniegti šīs pamācības beigās.

Putekļsūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla putekļu uzsūkšanai.

Veselībai īpaši kaitīgu, kancerogēnu vai sausu putekļu uzsūkšanai lietojiet speciālus putekļsūcējus.

## Slīpēšanas loksnes nomaiņa

### Pirms jebkādas darbības ar elektroinstrumentu izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.

Pirms jaunas slīpēšanas loksnes iestiprināšanas notīriet netīrumus un putekļus no slīpēšanas pamatnes **5**, piemēram ar otu.

Lai nodrošinātu optimālu putekļu uzsūkšanu, sekojiet, lai putekļu aizvadīšanas atvērumi slīpēšanas loksne sakristu ar urbumiem slīpēšanas pamatnē.

### Slīpēšanas loksnes ar pašnoturošo pārklājumu (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (skatīt attēlu A)

Slīpēšanas pamatne **5** ir apgādāta ar pašnoturošā pārklājuma slāni, kas ļauj uz tās ātri un vienkārši nostiprināt slīpēšanas loksnes ar pašnoturošo pārklājumu.

Ar vieglu sitienu attīriet slīpēšanas pamatnes **5** pašnoturošo pārklājumu no putekļiem pirms slīpēšanas loksnes **6** iestiprināšanas, šādi panākot optimālu satveri.

Stingri piespiediet slīpēšanas loksni **6** slīpēšanas pamatnes **5** vienai malai, tad noguldiat slīpēšanas loksni uz pārējās pamatnes daļas un stingri piespiediet, vienlaikus izlīdzinot to ar aplveida kustībām pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Lai noņemtu slīpēšanas loksni **6**, satveriet to aiz viena stūra un atraujiet no slīpēšanas pamatnes **5**.

### Slīpēšanas loksnes bez pašnoturošā pārklājuma (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (skatīt attēlu B)

Nedaudz paceliet piespiedējspaiļu **4** fiksējošās sviras un atāķējiet tās.

Līdz galam pabīdiat slīpēšanas loksnes **6** galu zem vienas no atvērtajām piespiedējspailēm **4** un iestipriniet slīpēšanas loksni, ieāķējot piespiedējspaiļu **4** fiksējošo sviru.

Līdzieni noguldiat slīpēšanas loksni **6** uz slīpēšanas pamatnes. Pabīdiat slīpēšanas loksnes **6** otru galu zem otras piespiedējspaiļu **4** iestipriniet slīpēšanas loksni, ieāķējot piespiedējspaiļu **4** fiksējošo sviru.

Neperforētajās slīpēšanas loksnes, kas tiek piegādātas, piemēram, rulos vai liela izmēra lokšņu veidā, vajadzīgos perforācijas atvērumus var izveidot, lietojot caurumotāju **10**. Šim nolūkam piespiediet elektroinstrumentu ar uz tā nostiprinātu slīpēšanas loksni pie caurumotāja (skatīt attēlu E).

Lai izņemtu slīpēšanas loksni **6**, atbrīvojiet piespiedējspaiļu **4** fiksējošās sviras un izvelciet slīpēšanas loksni.

## Slīpēšanas lokšņu izvēle

Lietotājam ir iespējams izvēlēties dažādu šķirņu slīpēšanas loksnes, atkarībā no apstrādājamā materiāla un vēlamā virsmas apstrādes ātruma.

	Graudainība	
<b>red:Wood</b> Jebkura veida koksnes apstrādei		40–240
Priekšslīpēšanai, piemēram, raupju, neēvelētu siju un dēļu apstrādei	rupja	40, 60
Plakanu virsmu slīpēšanai un nelielu nelīdzenumu nolīdzināšanai	vidēja	80, 100, 120
Cietas koksnes galīgajai apdarei un smalkslīpēšanai	smalka	180, 240
<b>white:Paint</b> Krāsas un lakas pārklājumu vai gruntējuma slāņu, piemēram, pildvielu un špaktelējumu apstrādei		40–320
Krāsas noslīpēšanai	rupja	40, 60
Priekškrāsojuma slīpēšanai	vidēja	80, 100, 120
Gruntējuma slāņu galīgajai noslīpēšanai pirms lakošanas	smalka	180, 240, 320

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

**Pievadiet elektroinstrumentam pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotilklā jāatbilst elektroinstrumenta marķējuma plāksnītē uzrādītajai maiņsprieguma vērtībai. Elektroinstrumenti, kuriem uzrādīta barojošā sprieguma vērtība 230 V, var darboties arī pie sprieguma 220 V.

### Palaišana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, pabīdiet ieslēdzēju **2** uz priekšu, pārvietojot to stāvoklī „I”.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, pavelciet ieslēdzēju **2** atpakaļ, pārvietojot to stāvoklī „0”.

### Orbitālo kustību biežuma iestādīšana (PSS 250 AE)

Ar orbitālo kustību biežuma regulatoru **1** var iestādīt vēlamo orbitālo kustību biežumu (tas iespējams arī instrumenta darbības laikā).

Optimālais orbitālo kustību biežums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla un darba apstākļiem, un to ieteicams noteikt praktisku mēģinājumu ceļā.

### Norādījumi darbam

#### ► Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas tā kustīgās daļas.

Instrumenta slīpēšanas ātrums ir atkarīgs galvenokārt no iestiprinātās slīpēšanas loksnes un no izvēlētā orbitālo kustību biežuma (PSS 250 AE).

Vienīgi nevainojamas kvalitātes slīpēšanas lokšņu lietošana spēj nodrošināt augstu slīpēšanas ražību, vienlaikus saudzējot elektroinstrumentu.

Lai palielinātu slīpēšanas lokšņu kalpošanas ilgumu, darba laikā ieturiet mērenu, vienmērīgu spiedienu uz apstrādājamo virsmu.

Pārlietu liels spiediens uz apstrādājamo virsmu nenodrošina augstu slīpēšanas ražību, bet gan izsauc elektroinstrumenta un slīpēšanas loksnes priekšlaicīgu nolietošanos.

Neizmantojiet citu materiālu apstrādei slīpēšanas loksni, kas lietota metāla slīpēšanai.

Lietojiet vienīgi oriģinālos slīpēšanas piederumus, kas ražoti firmā Bosch.

## Apkope un apkalpošana

### Apkope un tīrīšana

**Pirms jebkādas darbības ar elektroinstrumentu izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktlīdzdas.**

**Lai nodrošinātu instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, elektroinstrumentš tomēr sabojājas, tas nogādājams remontam firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Veicot saraksti un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

### Apkalpošana un konsultācijas klientiem

Kopsalikuma zīmējumi un informācija par rezerves daļām ir atrodama datortīkla vietnē:  
**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

#### Latvijas Republika

Darbnīca „Bebri“  
Bosch elektroinstrumentu remonts un apkalpošana  
Šarlotes ielā 16  
1001 Rīga  
☎ ..... + 371 7 37 12 47  
Telefakss ..... + 371 7 37 12 47

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

#### Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!  
Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

**Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.**

## Bendrosios darbo saugos nuorodos

**⚠ DĖMESIO** Perskaitykite visas šias nuorodas. Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų pavojus. Toliau pateiktame tekste naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

**Išsaugokite šias saugos nuorodas.**

### 1) Darbo vieta

- Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarka ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

### 2) Elektrosauga

- Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą. Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.

### 3) Žmonių sauga

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš kišdami kištuką į elektros tinklo lizdą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Jeigu nešdami prietaisą pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kuomet jungiklis nėra išjungtas, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkamą kūno laikyseną leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas sumažina kenksmingą dulkių poveikį.

#### 4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.

d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) **Įjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti įjovimo įrankiai su aštriomis įjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje ir šiam konkrečiam prietaiso tipui taikomuose reikalavimuose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.

#### 5) Aptarnavimas

a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

## Saugos nuorodos dirbantiems su šiuo prietaisu

- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Veržimo įranga arba mašininiais spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau, nei laikant ruošinį ranka.

- ▶ **Jei dirbant kylančios dulкės gali būti pavojingos sveikatai, greitai užsiliepsnojančios arba sprogios, reikia naudoti tinkamas apsaugos priemones.** Pavyzdžiui, kai kurių medžiagų dulкės gali sukelti vėžį. Būtina naudoti tinkamą dulkių ir drožlių nusiurbimo įrenginį ir dirbti užsidėjus apsauginį respiratorių.
- ▶ **Visuomet valykite darbo vietą.** Medžiagų mišiniai yra ypač pavojingi. Spalvotųjų metalų dulкės gali užsidegti arba sprogti.
- ▶ **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto.** Asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu.
- ▶ **Niekuomet nedirbkite su prietaisu, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas. Jeigu darbo metu bus pažeistas ar nutruks maitinimo laidas, jo nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Prietaisus, su kuriais dirbama lauke, reikia prijungti per nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (FI).**
- ▶ **Prietaisą leidžiama naudoti tik šlifavimui sausuoju būdu.** Į prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Dėmesio, gaisro pavojus! Venkite šlifuojamos medžiagos ir prietaiso įkaitimo, prieš darydami pertrauką, ištuštinkite dulkių surinkimo konteinerį.** Šlifavimo dulкės, esančios dulkių surinkimo maišelyje, mikrofiltru sistemoje, popieriniame maišelyje (arba filtro maišelyje, pvz., dulkių siurblyje) prie tam tikrų sąlygų, pavyzdžiui, metalo šlifavimo metu likiant kibirkštims, gali savaime užsiliepsnoti. Tai gali būti ypač pavojinga tuo atveju, kai dulкės yra susimaišę su lako, poliuretano dalelėmis arba kitomis cheminėmis medžiagomis, o taip pat, kuomet nušifuota medžiagos masė yra įkaitusi.

## Funkcijų aprašymas



**Perskaitykite visas čia pateikiamas nuorodas.** Jei nesilaikysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus.

### Prietaiso paskirtis

Prietaisas yra skirtas medžiui, plastmasei, glaistui bei lakuotiems paviršiams šlifuoti sausuoju būdu.

## Prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus prietaiso elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Šlifavimo judesių skaičiaus reguliatoriaus ratukas (PSS 250 AE)
- 2 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 3 Dulkių surinkimo dėžutė (mikrofiltrų sistema)
- 4 Prispaudžiamasis lankelis
- 5 Šlifavimo plokštė
- 6 Šlifavimo popieriaus lakštas
- 7 Dulkių išmetimo atvamzdis
- 8 Filtruojamasis elementas (mikrofiltrų sistema)

- 9 Nusiurbimo žarna\*
- 10 Įrankis skylėms pradurti\*

\*Prietaiso komplekte gali būti ne visa pavaizduota arba aprašyta įranga.

## Informacija apie triukšmą ir vibracijas

Matavimų duomenys gauti pagal EN 60745.

Prietaiso garso slėgio lygis pagal A-charakteristiką tipiniu atveju siekia 82 dB(A). Matavimų paklaida K=3 dB.

Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB(A).

**Naudokite klausos apsaugos priemones!**

Išmatuotas vibracijų pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, nei 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Techninės charakteristikos

Vibracinis šlifuoכלis		PSS 190 AC	PSS 200 A	PSS 200 AC	PSS 250 A	PSS 250 AE
Gaminio numeris	3 603 ...	C40 1..	C40 0..	C40 1..	C40 2..	C40 2..
Nominali naudojamoji galia	W	190	200	200	250	250
Šlifavimo judesių skaičiaus nustatymas		–	–	–	–	●
Sūtkiai laisvą eiga	min <sup>-1</sup>	12000	12000	12000	12000	7000–12000
Švytavimo judesių skaičius laisvą eiga	min <sup>-1</sup>	24000	24000	24000	24000	14000–24000
Švytavimo trajektorijos radiusas	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Šlifavimo popieriaus lakšto matmenys						
– su kibiuoju sujungimu	mm	–	93 x 185	–	93 x 185	93 x 185
– prispaudžiamas juostelėmis	mm	93 x 230	–	93 x 230	93 x 230	93 x 230
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Saugos klasė		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230/240 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

Atkreipkite dėmesį į Jūsų prietaiso gaminio numerį, nes kai kurių prietaisų modelių pavadinimai gali skirtis.

## CE Kokybės atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60745 pagal direktyvų 89/336/EWG, 98/37/EG reikalavimus.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Robert Bosch GmbH* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Montavimas

### Dulkių ir drožlių nusiurbimas

#### Vietinis nusiurbimas į dulkių surinkimo dėžutę (žiūr. pav. C1–C4)

Užmaukite dulkių surinkimo dėžutę **3** ant dulkių išmetimo atvamzdžio **7** taip, kad ji užsifikuotų.

Norėdami ištuštinti nuimkite dulkių surinkimo dėžutę **3**, patraukę ją žemyn.

Prieš atidarant dulkių surinkimo dėžutę **3** rekomenduojama nupurtyti dulkes nuo filtruojančio elemento, stuktelint dėžutę į kokią nors kietą pagrindą.

Suėmę dėžutę **3** už briaunų, nuimkite dangtelį su filtru **8** patraukdami jį įstrižai į viršų, ir ištuštinkite dėžutę. Filtravimo elemento **8** klostes nuvalykite minkštu šepetėliu.

#### **Išorinis dulkių nusiurbimas (žiūr. pav. D)**

Užmaukite nusiurbimo žarną **9** ant dulkių išmetimo atvamzdžio **7**. Sujunkite nusiurbimo žarną **9** su dulkių siurbliu. Informaciją, kaip prijungti prietaisą prie įvairių dulkių siurblių, rasite šios instrukcijos pabaigoje.

Dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdirbamo ruošinio drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypač pavojingų, vėžį sukeliančių, sausų dulkių nusiurbimui būtina naudoti specialų dulkių siurblią.

### **Šlifavimo popieriaus keitimas**

#### **Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo, reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Prieš uždėdami naują šlifavimo popieriaus lapelį nuo šlifavimo plokštės **5**, pašalinkite, pvz., teptuku, nešvarumus ir dulkes.

Norint, kad dulkių nusiurbimas vyktų optimaliai, skylės šlifavimo popieriaus skritulyje turi sutapti su šlifavimo plokštės kiaurymėmis.

#### **Prikimbantys šlifavimo popieriaus lakštai (PSS 200 A/PSS 250 A/PSS 250 AE) (žiūr. pav. A)**

Šlifavimo plokštė **5** turi kibų paviršių, prie kurio galima greitai ir paprastai pritvirtinti prikimbantį šlifavimo popieriaus lakštą.

Nukratykite dulkes nuo šlifavimo plokštės **5** prieš uždėdami šlifavimo popieriaus lakštą **6**, tuomet lakštas prikibs tvirčiau.

Šlifavimo popieriaus lakštą **6** lygiai priglauskite prie vieno šlifavimo plokštės **5** krašto, paskui uždėkite lakštą ant šlifavimo plokštės ir prispauskite jį šiek tiek sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

Norėdami nuimti šlifavimo popieriaus lapelį **6**, suėmę už kampelio atkelkite ir nuplėškite jį nuo šlifavimo plokštės **5**.

#### **Neprikimbantys šlifavimo popieriaus lakštai (PSS 190 AC/PSS 200 AC/PSS 250 A/PSS 250 AE) (žiūr. pav. B)**

Šiek tiek pakelkite prispaudžiamąjį lankelį **4** ir atkabinkite jį.

Įkiškite šlifavimo popieriaus lakštą **6** iki galo po pakeltu prispaudžiamuoju lankeliu **4** ir, įkabinę prispaudžiamąjį lankelį **4**, įtempkite šlifavimo popieriaus lakštą.

Šlifavimo popieriaus lakštą **6** uždėkite ant šlifavimo plokštės ir įtempkite. Pakiškite kitą šlifavimo popieriaus lakšto **6** galą po priekiniu prispaudžiamuoju lankeliu **4** ir, įkabinę prispaudžiamąjį lankelį **4**, įtvirtinkite šlifavimo popieriaus lakštą.

Šlifavimo popierių, kuriame nėra skylių, pvz. iš rulono, galima pritaikyti darbui su dulkių nusiurbimo įranga, praduriant skylės specialiu įrankiu **10**. Pritvirtinkite šlifavimo popieriaus lakštą prie prietaiso ir, uždėję jį ant įrankio skylėms daryti, prispauskite (žiūr. pav. E).

Norėdami nuimti šlifavimo popieriaus lakštą **6**, atlaisvinkite prispaudžiamąjį lankelį **4** ir ištraukite šlifavimo popieriaus lakštą.

#### **Šlifavimo popieriaus pasirinkimas**

Atsižvelgiant į šlifuojamos medžiagos rūšį ir norimą šlifavimo efektyvumą galima pasirinkti įvairių šlifavimo popierių:

	Grūdėtumas	
<b>red:Wood</b> Vis rūši medienai šlifuoti		40–240
Pirminiam šlifavimui, pvz., šurkščių, neobliuotų tąšų bei lentų	grubus	40, 60
Lygioms plokštumoms šlifuoti ir nedideliems nelygumams išlyginti	vidutinis	80, 100, 120
Baigiamajam ir glotniam kietmedžio šlifavimui	smulkus	180, 240
<b>white:Paint</b> Dažams ir lakams bei gruntuotiems ir glaistytiems paviršiams šlifuoti		40–320
Dažams pašalinti	grubus	40, 60
Gruntavimo dažams šlifuoti	vidutinis	80, 100, 120
Baigiamajam gruntavimo dažų ir lako šlifavimui	smulkus	180, 240, 320

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

**Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros tinklo įtampa turi atitikti prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus prietaisus galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

### Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti** prietaisą, pastumkite įjungimo-išjungimo jungiklį **2** pirmyn, į padėtį „I“.

Norėdami **išjungti** prietaisą, pastumkite įjungimo-išjungimo jungiklį **2** atgal, į padėtį „0“.

### Šlifavimo judesių skaičiaus išankstinis nustatymas (PSS 250 AE)

Reguliatoriaus ratuku **1** galima pasirinkti norimą šlifavimo judesių skaičių (taip pat ir prietaisui veikiant).

Reikiamas šlifavimo judesių skaičius priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir gali būti parinktas praktinių bandymų būdu.

### Darbo patarimai

- ▶ **Prieš padėdami prietaisą išjunkite jį ir palaukite, kol variklis visiškai sustos.**

Šlifavimo efektyvumas ir šlifauto paviršiaus glotnumas iš esmės priklauso nuo šlifavimo popieriaus parinkimo (grūdėtumas) bei nustatyto švytavimų skaičiaus (PSS 250 AE).

Tik geras šlifavimo popierius garantuoja šlifavimo kokybę ir padeda tausoti prietaisą.

Stenkitės visuomet vienodai prispausti prietaisą, tuomet šlifavimo popierius tarnaus ilgiau.

Stipresnis prispaudimas nepadidina šlifavimo našumo, o tik pagreitina prietaiso ir šlifavimo priemonių susidėvėjimą.

Tuo pačiu šlifavimo popieriaus lakštu, kuriuo šlifavote metalą, nešlifukite kitų medžiagų.

Naudokite tik originalius Bosch šlifavimo priedus bei įrangą.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

**Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo, reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

**Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Jeigu prietaisas, nežiūrint gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

### Aptarnavimas ir klientų konsultavimas

Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis galite rasti Interneto puslapyje:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

### Lietuvos Respublika

UAB „Elremta“

Bosch instrumentų servisas

Neries kr. 16e

48402 Kaunas

☎ ..... + 370 37 37 01 38

Fax ..... + 370 37 35 01 08

### Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

#### Tik ES šalims:

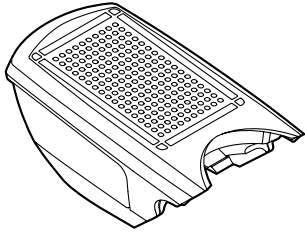


Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

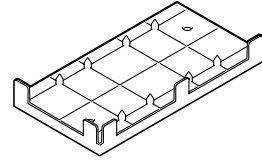
Pagal ES direktyvą 2002/96/EC dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

**Galimi pakeitimai.**

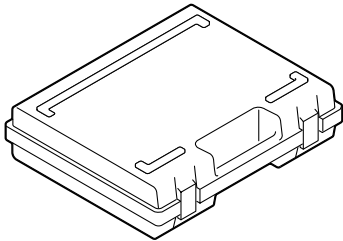




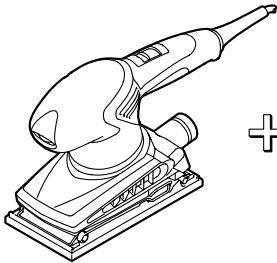
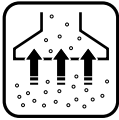
2 605 411 218



2 608 190 016



2 605 438 168



+



+



Ø 19 mm, 3 m  
2 600 793 009

Ø 19 mm, 5 m  
1 610 793 002

2 607 000 748

PAS 11-21  
PAS 12-27  
PAS 12-27 F



Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 609 000 529 (05.05) O / 82